

ԵՐԱՐՈՒՄ

Պ. Երանյանի Կուրսան և քաղաքի
երեսի խորի շարժապարհները և
լայտանքի ընդհանուր արժեքը, անհատի
ճակատագրի, թե գրեթե մասնակցի
նկատի ունենալով՝
Տիկին ԲԱՆԱՆ ԿՈՐԻՆԱՅԻ
մահուան առթիվ:

ՀՈԳԵՆԱԳԻՏՍ

Տեղ և Տիկին Գևորգ Պապրեանի,
Տեղ և Տիկին Բաթրիկ Պապրեանի և
ժամանակակից թե հոգեբանական պաշ-
տոնի կատարողի կրթական, մարտ 7,
Փարիզի Մ. Յովհ. Միքայելի եկեղեցին
երեսի մոր և մեծ - մոր՝
Տիկին ԱՆԱՆՍ ՍԱՊՈՒՆՆԱՅԻ
մահուան քաղաքացիական առթիվ:
Ի գիտություն և պաշտոնական իշխանության
լայնագործություն:

L'ORGANISATION

Terre et Culture

— A ARNOUVILLE-LES-GONNESSE:
Le Vendredi, 5 Mars, à 20h.45
Sale de l'Eglise Arm. Catholique
69, Avenue Henri Barbusse
PROJECTION — EXPOSITION
DEBAT
— A BORDEAUX:
Le Dimanche, 7 Mars, à 15 h.
Foyer Municipal de Cenon
1, Avenue Carnot - Cenon
PROJECTION — FILM
DEBAT

Croix - Bleue

COLONIE DE VACANCES

ON DEMANDE

Médecin, étudiant en médecine, ou
infirmière, coursier, cuisinier (re), éco-
nome, moniteurs, monitrices, directeur.
Ecrire à la Croix Bleue
17, Rue Bleue — 75009 Paris
Date limite: 20 Mars



UNION DES ANCIENS ELEVES
MOORAT - RAPHAEL

ՄՈՐԱՏ ԲԱՐԱՍԵԼԻԱՆ
ՆԱԽԻՆ ԱՇԽԱՏԱՆՑՈՒՄ ՄՈՐԱՏԻՆ

Dans les Salons de l'Hôtel SHERATON (Montparnasse)
LE SAMEDI 6 MARS à 20 h. précises

GRAND DINER DANSANT

Sous la Présidence effective de

CHARLES AZNAVOUR

Avec la participation de:

VICKEN et de EVELYNE ALTOUNIAN

HARRIS LASKARIS et PARASKEVAS

Soirée dansante, à partir de 23 h., animée par:
BERNARD DEDEDJIAN et son orchestre

ՎԱՐՈՍ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

Վարանի Հայ Ազգային Միությունը,
սիրով և հարգանքով հարգելի ընդհա-
նուր ժողովի, Ուրբաթ, Մարտ 7, երե-
կոյան ժամը 9-ին, 2-րդ Միությունից
սրահը Օրակարգ — լույս ընդունելուն:

LE COMITE

DES DAMES DE L'UCFAP

Vous invite à participer à

La Journée
Internationale
de la Femme

Avec la participation de

Mme. M. Atmadjian - Lechevalier

LE DIMANCHE, 7 MARS, A 16 h.

Au Centre Culturel et Artistique

Arménien

6, Cité du Wauxhall - 75010 Paris

(Métro: République)

PARTIE ARTISTIQUE

RECEPTION

— Entrée libre —

« ԵՐԱՐՈՒՄ » ԲԱՐԳԻՆԱՅԻՆ
ՀԱՄԱՐ 4Ը ՆՈՒՐԵՆ

ՊՈՐՈՐԵՆ. — Պ. Բարդին ԳԼԻՆԵԱՆ,
Հաւաք Միութեան Ժամանակ 25-րդ
առթիվին առթիվ 500 աղաք և Եր -
վրէ:

Մ. ԲԱՐԴԻՆ. Տեղ և Տիկին Փիլի Ղազարեան
Հաւաք Միութեան Ժամանակ 25-րդ
առթիվ և Երվրէ 1000 ձ:

ՕՂԸԱՆ. — Պ. Մեղրակ Թովհան 160
Քրահը:

ՌՈՄԱՆ. — Տիկին Էլիզ Պողոսեան 60
Քրահը:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՅԱՅՏԱԳԻՐ
ՅԱՐԱՆԱԿԱՆ ՀԵՌԱՏԵՐԻՆ

Կիրակի, Մարտ 7, ժամը 9-30-ին Հե-
ռուստիկ Ա. Կոյանին՝ Քրահական
ընթացիկների կարգի Ի. Կարոյ սկիզ-
բը և Հայրը:
Կը ժամանակը. — Լույս Վաչո, Տեղ. Ի.
Թերեան, Ժ. Մ. Կարոյ, Ա. Բարոյ
և այլք:

ՍՂԱՍԱԽԱՄԻ
ՏԱՐԵԿԱՆ ԴԱՏԱՆԱԽԻՆԸ
ՅՈՒՆԻՍ 13-ԻՆ

PUBLICATIONS DE LA SORBONNE 14, Rue Cujas — 75231 Paris Cedex 05

Les Grandes Puissances, L'Empire Ottoman
et les Arméniens dans les Archives Françaises
(1914 - 1918)

Recueil de documents édité, avec une introduction historique.
par ARTHUR BEYLERIAN

un Volume 16 x 24 — 800 pages

Au Prix de Souscription de: 175 F. jusqu'au 30 Avril 1982

Parution prévue: Juin 1982

Bon de Souscription

Je vous adresse ci-joint la somme de.....F.

Veuillez m'envoyer exemplaire(s) de l'ouvrage d'Arthur BEYLERIAN
LES GRANDES PUISSANCES, L'EMPIRE OTTOMAN ET LES ARMÉNIENS
DANS LES ARCHIVES FRANÇAISES (1914-1918)

Nom

Adresse Ville
Date Signature
- Par chèque de virement postal (3 volets) au nom de l'A.A.P.S. CCP 33 58330 Z
La Source
- Par chèque bancaire établi au nom de l'A.A.P.S.
à Retourner:
Publications de la Sorbonne — 14, Rue Cujas - 75231 Paris Cedex 05

ԱՂՔԱՏԱՆԻՄ

Փարիզի Հայ Ազգաստանում Ընկերակ-
ցութեան առթիվ խորհրդակցական ժո-
ղովը առջի Դուռնայի Ուրբաթ, Մարտ
5-ին, երեկոյան ժամը 20-30-ին,
77 հիւ լափայր Ընկերակցութեան կեդ-
րոնին էլ:

Հարգելի ստացող միութեան և կազմա-
կերպութեանը. ներկայացուցիչներին
և խնդրելի ճշգրտաւ ըլլալ: Կարեւոր
օրակարգ:

TRANSTOURS

ORGANISE PLUSIEURS VOYAGES POUR L'ANNEE 1982

Spécial ARMENIE

Une semaine en avion à Erevan

et une semaine en CROISIÈRE à bord du TARASS CHEVCHENCO

- 4 possibilités:
- 1) du 24 Avril au 9 Mai, séjour à EREVAN du 25 Avril au 3 Mai et escale à ODESSA, ISTANBUL, NAPLES, et TOULON.
 - 2) du 24 Avril au 8 Mai, escale à TOULON, CYTHERE, MUDANYA, SO-TCHI et séjour à EREVAN du 30 Avril au 7 Mai.
 - 3) du 29 Juillet au 14 Août (aller avion, retour bateau).
 - 4) du 14 au 31 Août (bateau-avion)
- Prix, tous compris: Cabine à 4 personnes: 4690 F., à 2 personnes: 5530 F.
Prix, tous compris: Cabine 4 personnes: 4770 F., 2 personnes: 5600 F.

և ԱՊՐԵՆԻՆԸ ԶԵՐ ՄԱՍՆԱՅՈՒԹԻՒՆԸ ՄԵՐ ԱՅՆ 6 ԽՈՒՄԲԵՐՈՒՆ:
ԵՐԹ ՈՒ ԴԱՐՁ ԾՆԱՆԱՊՈՎ
ԱՄՐԵՆԻԱ Հիւրանոց, Ա. Կարգի սպասարարութիւն:

Ապրիլ 20 - Մայիս 5 - ՄՈՍԿՈՒՄ - ԵՐԵՎԱՆ:

ԵՐԵՎԱՆԻ ՆԵՐՔԱՅԵՐԻ
ԱՊՐԻՄ 24-ԻՆ

Յուլիս 10 - 28 Լեմկոնա (4 օր), Մախաւ և Երեւան (9 օր):
Օգոստոս 7 - 21 Փիլի - Երեւան:
Սեպտեմբր 4 - 18 Փիլի - Երեւան:
Հոկտեմբր 4 - 19 Մախաւ - Երեւան:
Դեկտեմբր 20-ին Յունուր 4՝ Մախաւ - Երեւան:

Արձանագրութեան համար՝ Կ. ՌՈՒՆԵՆԻՆ
TRANSTOURS 25, rue d'Argenteuil, 75001 Paris tél. 261. 58. 28
որ կարելի է ներկայանալ առէն օր, կէսօրէ ետք ժամը 15-ին 18:
ՄԱՐՏԻՆ՝ Գիմի 2. ԱՂՔԱՏԱՆԻՆ՝
11, rue du Bassin, SAINT-JULIEN tél. 93. 04. 90 - (42) 83. 31. 55
ՎԱՐՈՍ՝ Դ. ԳԱՍՊԱՐԵԱՆԻ՝
9, rue Sully
Լիմի՝ ԵՄԻՏԻՔԻԱՆԻ՝
16, rue Chardonnet, 69120 VAULX en VELIN, tél. 868. 53. 05

П. 2.

— Entree libre

Պ. Յակոբ Լիզեյան և ընտանեկան պարտավորել խոր ցավով կը ծանուցանեն իրենց ծերունազարդ ծոր և աղջակա - նին՝

Այբի Տիկին ՏՐՈՐՈՒ ՀԱՌԱՅԵԱՆԻ (ճննալ Գեղեցիկ, Պարզիկացի) մահէն որ պատահեցաւ Մարտ 2-ին, 98 տարեկանին։

Յուշարկաւորութիւնը կը կատարուի այս Ուրբաթ, Մարտ 5, ժամը 14-ին Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտչէ եկեղեցին, ուրիշ մարմինը կը փոխադրուի Փանթէնի դէ - բերդատունը։

Իրեն մանկոյ քրոնակա չղալովով, իր յոնքալի մերկայի խորի այդ նկատով։

« ՅԱՌԱՏ » - Մեր ջառանգութիւնները

Պ. Յակոբ Լիզեյանի։

ՀՈՐԵՆԱԿՈՒՄՍ

Տէր և Տիկին Գեորգ Պաղքեան, Տէր և Տիկին Բաժմի Պաղքեան կը ծանուցանեն իշ հոգեհանգստեան պաշ - տան կը կատարուի Կիրակի, Մարտ 7, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտչէ եկեղեցին իրենց ծոր և ձեռն - ծոր՝

Տիկին ԱՆԱԶԻՏ ՍԱՊՈՒՆՅԱՆԻ մահուան զատուածքին առիթով։

Ի զիտութիւն ողբացեալին յիշատակը յարգողներուն։

Ս. ՊՈՐՈՍ-ՊԵՏՐՈՍ ԱՆՔՈՐՈՒՄ

Ուրբաթ, Մարտ 5, երեկոյան ժամը 7-ին, Անթրիքի Ս. Պօղոս - Պետրոս եկեղեցւոյ մէջ կը կատարուի Հոգեմ, բոլոր եկեղեցականներու մասնակցութեամբ։

Կը հրաւիրուի Բողոքողը յեկեղեցականներու։

ՓՈՒՆԱՆ ԵՂԱԿԵՊԱՍԿԻ

Խառան - Բարեկամներ Միութիւնը 500 ֆ. կը նուիրէ Դարբաստը Տիկնայ զարմարանքին, կը անդամակցի Պարոյ Թուրքիայի մահուան առիթով (ստանալ « ՅԱՌԱՏ »)։

51-ԲԴ ՏԱՐԵԿԱՆ ՅԵՐԵԿՈՅԹ

ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Կազմակերպութեամբ Փարիզեան Երբանի ԱՐԻՆԵՐՈՒ, ԹԵԻԿԵՐՈՒ, ՍԿԱՌԻՆԵՐՈՒ և ԳԱՅԼԻԿԵՐՈՒ կողմէ և Մասնակցութեամբ՝ ՍՈՐ - ՏԵՍԻՆ Երբանին

Կիրակի, Մարտ 7, ժամը 14.30-ին

SALLE DE LA CHIMIE

28 bis, Rue Saint - Dominique - Paris 7^e Métro: Invalides

Համախառնային Սկաւտական Եւրոպայի 75-րդ տարեկանին նուիրուած յայտադր. մասնակցութեամբ՝ Քրմասեան և երդպական Սկաւտական Եւրոպայի ներկայացուցիչներուն։

Սկաւտական նուագախումբ, հայկական պարեր, հայերէն զուգնորներ, սկա - ուտական բնական խաղեր և ներկայացումներ։

Մուտք 30ֆ. Նրախանքում մուտքը 4ֆի է

ԵՆՈՐՀԱԿԱԽԵ

Մէն Ժորժի Ս. Սահակ - Ս. Մեքոյ եկեղեցւոյ Քաղաքապետութեան աստղած իշ հոգեհանգստեան վրայ ծաղկեցողութիւնը կը կատարուի Կիրակի, Մարտ 7, ժամը 14.30-ին, Ս. Մարկի եկեղեցւոյ մէջ։

Տէր և Տիկին 300, Տիկին. Տարբան, Տէր և Տիկին Երուզաք, Տիկին Բաղդասար և զաւակները, Տարբան ընտանիք 200-ական, Այբի Տիկին Կարգիճի Դարբան, Իսկ Դարբան, Տէր և Տիկին Երուզաք, Տիկին Բաղդասար Մարտ 5-ին, Տէր և Տիկին Պաղքեան Մարտ 5-ին, Տէր և Տիկին Պօղոս Զրիկիտեան, Տէր և Տիկին Մանուկ Լեւոնեան 50-ական, Տէր և Տիկին Զաւակ Եւրոպայի Դարբան 100, Մարտ 8-ը - Սիմոնիսի տարեկանին հոգեհանգստեան առիթով։

Տէր և Տիկին 200 - Միքայիլ 200, Տէր և Տիկին Կարգիճի Տէր - Միքայիլ 50 և 50 Դարբան, Մանիկեան ընտանիք 50 և 50 Դարբան, Տէր և Տիկին Զարմարանք Երուզաք եկեղեցւոյ 50, Այբի Տիկին Կրիստին Մկրտչի - ան 50 ֆ.։

Imprimé sur les Presses

du Journal «Haratch»

83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris

Commission Paritaire: N° 55935

ԲԱՅԱՌԻԿ ՌԻԿԱՍԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ

Մասնակցութեամբ՝ ՆՈՐՎԱՆ ԵՊՍ. ԶԱՔԱՐԵԱՆԻ

Ընկերակցութեամբ՝ ՎԱՐՈՒՅԱՆ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆԻ

ՄԱՅԻՍ 5 - 12

Voyage spécial à JERUSALEM

circuit Galilée

du 5 au 12 mai

Départ de PARIS, LYON et MARSEILLE

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS:

LEVON BAGHDASSARIAN

SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil

75001 PARIS

tél. 261 - 51 - 13

M° Pyramides

A LYON:

VAROUJAN SARKISSIAN

SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté

69003 - LYON

Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE:

JACQUES CHELEKIAN

WASTELES

87, La Canebière

13001 - Marseille

Té.: (91) 95. 90. 12

ԿԱՍԻ ՌԻՆԵԱԼ

ԿԱՍԻԱՆ - ԲԱՐԵԿԱՊԱՆԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՍՊՈՐՏԻ ՆՈՒՐԻԱԾ

Յերեկոյի - Քլասիկներ

Մարտ 28-ին։

ԱՂԲԱՏԱՒԱՄԻ

ՏԱՐԵԿԱՆ ԴԱՅՏԱՆԱՅԻՆԷՍ

ՅՈՒՆԻՍ 13-ԻՆ

UNION DES ANCIENS ELEVES

MOORAT - RAPHAEL

Dans les Salons de l'Hôtel SHERATON (Montparnasse)

LE SAMEDI 6 MARS à 20 h. précises

GRAND DINER DANSANT

Sous la Présidence effective de

CHARLES AZNAVOUR

Avec la participation de:

VICKEN et de EVELYNE ALTOUNIAN

HARRIS LASKARIS et PARASKEVAS

Soirée dansante, à partir de 23 h., animée par :

BERNARD DEDEDJIAN et son orchestre



ՄՈՒՐԱՏ ՌԱՓԱԵԼԵԱՆ

ՆԱԿԻՆ ԱՆԱԿՈՐՏԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՅՈՒՆԵԱՆԵՐ

ԿԱՐՏԱՅ ՈՒՄԻ Լիւնի մասնակցութեամբ ծնոյ։ Ժողովը կը հրաւիրէ բնկորներ յերեւ Շարաթ, Մարտ 6, Կէտի Կի մարտ 3-ին Այս. Տան քրմէ։ Կը խնդրուի հարգել ծնոյ։ Կը կատարուի մարտի 3-ին ընտանիքին։ Կը խնդրուի, թէ ընտանիքին մահուան օրը։

ԿԱՐՏԱՅ ՈՒՄԻ Կէտի մասնակցութեամբ ծնոյ։ Ժողովը կը հրաւիրէ բնկորներ յերեւ Շարաթ, Մարտ 6, Կէտի Կի մարտ 3-ին Այս. Տան քրմէ։ Կը խնդրուի հարգել ծնոյ։ Կը կատարուի մարտի 3-ին ընտանիքին։ Կը խնդրուի, թէ ընտանիքին մահուան օրը։

ԵՆՈՐՀԱԿԱԽԵ

Կապ. Նաչի Լիւնի մասնակցութեամբ ծնոյ։ Ժողովը կը հրաւիրէ բնկորներ յերեւ Շարաթ, Մարտ 6, Կէտի Կի մարտ 3-ին Այս. Տան քրմէ։ Կը խնդրուի հարգել ծնոյ։ Կը կատարուի մարտի 3-ին ընտանիքին։ Կը խնդրուի, թէ ընտանիքին մահուան օրը։

Environ 1.000 F. c.c. — Tout confort
à Paris ou Banlieue - Sud
Tél.: 378. 02. 99 — soit 208. 44. 88

ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍ

ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍ

ԱՍԱՏՈՐ

սրիմանկին երկու երեսակներ

Ասատուր զենք մըն է փորագրական արվեստին մէջ։ Արժէք մը՝ զոր տարիներ կան հաստատելու, նուիրագործելու էր ստացողը՝ փարիզի այնքան դժուարին էր ևս արվեստագետի մէջ։ Միայն ինքն էր արվեստագետը չէր, այլ նախնի քանական առաւելութիւնը էր։ Փաղաքին մէջ ծնած ըլլալու։ Որհաստատման և կատարելագործման։ Երբ ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

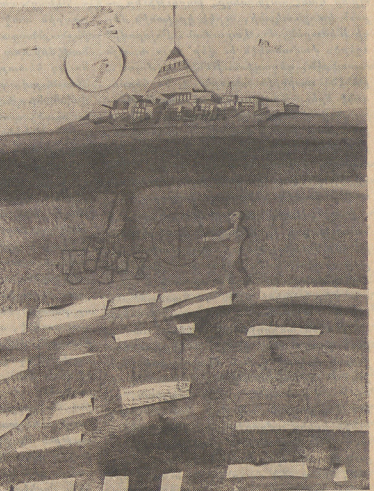
Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Assadour est né le 12.8.43 à Beyrouth (Liban). Il a étudié à l'Académie Pietro Vannucci à Pérouse (Italie) et à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts à Paris (Atelier Coutaud).



արժանաւորութիւններու։ Այնպիսի մը կրտստը կամ վերադարձը կրտստը արտայայտելու նաեւ թուանշաններու և տատկու։ Ներկայութեամբ։ Այսպէս, խորհրդանշաններ կան նաեւ իր զորքերուն մէջ։ Օրինակ, բարձրու (կամ բարձուն) երկնայիններու) ներկայութիւնը, որ հաստատարկութիւններէն է։ Աստուրի զինա-զինին խոստանալ — Թէն զեւ ոչ — ամբողջական բնութագրումը այս կրնայ ըլլալ, եթէ ընդգծենք նաեւ իր տիրական ԻՔՖԻՔԻ փորագրական արվեստին մէջ, որ զինք — խորին հետ միասին — հաստատարկելը կը զարմէ երգական ժամանակակից արվեստին դիմաւոր մէջ արտայայտմանին։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

արժանաւորութիւններու։ Այնպիսի մը կրտստը կամ վերադարձը կրտստը արտայայտելու նաեւ թուանշաններու և տատկու։ Ներկայութեամբ։ Այսպէս, խորհրդանշաններ կան նաեւ իր զորքերուն մէջ։ Օրինակ, բարձրու (կամ բարձուն) երկնայիններու) ներկայութիւնը, որ հաստատարկութիւններէն է։ Աստուրի զինա-զինին խոստանալ — Թէն զեւ ոչ — ամբողջական բնութագրումը այս կրնայ ըլլալ, եթէ ընդգծենք նաեւ իր տիրական ԻՔՖԻՔԻ փորագրական արվեստին մէջ, որ զինք — խորին հետ միասին — հաստատարկելը կը զարմէ երգական ժամանակակից արվեստին դիմաւոր մէջ արտայայտմանին։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

արժանաւորութիւններու։ Այնպիսի մը կրտստը կամ վերադարձը կրտստը արտայայտելու նաեւ թուանշաններու և տատկու։ Ներկայութեամբ։ Այսպէս, խորհրդանշաններ կան նաեւ իր զորքերուն մէջ։ Օրինակ, բարձրու (կամ բարձուն) երկնայիններու) ներկայութիւնը, որ հաստատարկութիւններէն է։ Աստուրի զինա-զինին խոստանալ — Թէն զեւ ոչ — ամբողջական բնութագրումը այս կրնայ ըլլալ, եթէ ընդգծենք նաեւ իր տիրական ԻՔՖԻՔԻ փորագրական արվեստին մէջ, որ զինք — խորին հետ միասին — հաստատարկելը կը զարմէ երգական ժամանակակից արվեստին դիմաւոր մէջ արտայայտմանին։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

Այն ցուցանողէ կարելի է համարել միջ ոչ հիմնական գարձակէտ մը, առարկայի մէջ որչէր արտայայտութիւնը էր իրենց, դաշնակցի հանդերձ հանաչիկը արժանաւորութիւն մը արտահայտելու։ Այն ոչ ընտելութիւն կամողութիւնը ինքն էր, որչէր ինքն էր չարժանական ճիշտութեամբ, դարձանական էր քանաստարերը, երբ զեւ երկուստեք ստիւգին, 1917-ին, զարմա Sociétéaire անդամը Ֆրանսայի փորագրող նկարիչներու։ Իր անձնական արվեստին, ցանկը՝ յաղագս։ Երբ ան զուգահեռներ։

- PRIX ET ACQUISITIONS:
- Médaille d'Or, Terza Biennale della Grafica d'Arte, Firenze, Italie.
 - Médaille d'Argent de la Ville d'Épinal (1973).
 - Premier Grand Prix de la Biennale de Givet - France (1975).
 - Prix du Président de la Ville de Cracovie - Cracovie - Pologne (1980).
 - «Honorable Mention» - Fredrikstad Norge (1980).
 - Médaille d'Honneur - Male Formy Grafiki - Lodz - Pologne (1981).
 - Worcester Art Museum - U. S. A. (acquisition).
 - Gabinetto dei disegni Estampe - Firenze - Italie (acquisition).
 - Bibliothèque Nationale - Paris (acquisition).
 - Musée - Châteaux d'Anney.
 - Membre du Comité du Salon de Mai (1974-1977).
 - Membre Graveur de la Jeune Graveure Contemporaine - Paris (1975 à 1979).
 - Membre Sociétaire des Peintres Graveurs Français, Paris (depuis 1976)

ԲԱԺԱԿ Ի ԶԵՌԻՆ

Կատակի պէս, փոխան նամակի՝ Բարգէն Պոտտսնին

Կարանցումս փառք, կրօնք ու անուն,
Ամսուն, անքններ ու անհայրենիք,
Բայց հայրենիքի ծխամոմս ծախով
Միացող արքայ՝ մէկ մէկ Արտաշէս,-
Մենք, գաւակներս Հայոց Պոտտսնիան
Երբոր կ'անցնէինք Գարիգի շէնք
Պաշտամունքն՝ առաջանցելու պէս,-
«Մարտէշէր մեր՝ զնկալ՝ քաղցրութեամբ...»
Մինչեւ Էլիզէ քերական՝ շուարած
Խեղճ Նորիկացի... լեռնաւոր Լուսնայ՝
Երբոր գիշեր էր - Յուլիս 14:
Ի՞նչ լու էր, Բարգէն, երբ գիշար գտած,
Ամեն ինչ մոռցած, ամենուն ներած,
Լուվրը՝ մեր դաշտի վերածած հիւզիւն,
Կարգը դաշտերուն՝ բաշխած ամենուն,
Մեր տաք, նարնատուն կրակը վառած
Նստած կ'երգէինք՝ բաժակի ի ձեռին:

Մեր անկողնին մէջ՝ տաք էր ձախմուսում,
Մեր ոչ բէ սիրտը՝ այլ ցտիկն նման:
Մեր քեռերուն մէջ ձախմուսում մերկ էր,
Գիտէինք ամուկ՝ այլ երբեք սիրել:
Մեր տխրութիւնը... քանգարանային
Միայն հնուրիւն միայն Արարատ,
Կախած պատերէն - այլ երբեք սրտէն:
Մեր տխրութիւնը կարծես մերկ էր...
Մերք էր, Բարգէն, մեր իսկ երազը
Ջոր բանադրած էր Հայոց Աստուածը:
Մերն էր բաժակը բայց, մերն էր գինին
Երբոր կ'երգէինք՝ բաժակի ի ձեռին:

Մերիկ Բարգէն, Փրովանսի տաք
Լեռներուն վրայ, հինա կ'ենթադրեմ
Ուրախ ես, հանգիստ: Արեւը շառլ
Հատուն աղջկան տակէն է տփիշ:
Եւ սիրտը ի վար ցոյցած բարկ գինի՝
Խաղաղութիւնն ու գոյնը լեռներուն:
Լեռներաչ վրայ գտար քառաւորներ՝
Կիններուն գաղտնի ծաղիկներ յիշեցնող,
Գտար նախնային՝ միշտ հեռուն կանաչ
Եւ փոքրութեան մը հետ ձեռք ձեռք
Գացիք ուրտնդի՞ր... հասար... Երեսան՝
Որ մերկայ է միշտ, չես գիտեր ինչու:
Զգիտցար ինչու՞ հասար Երեսան
Բայց գամէ, Բարգէն, դուն գիտցար պատակ
Պոտտսնայ վերջին ուզածդ կար:
Լայն բլուրները կը յիշեցնէին, օ՛ տարօրինակ
Օ՛ անմարդկային սրբապաշտութիւն,
Սգաւոր, տխուր Արարադը մեր:
Լու բեր, Բարգէն, պատակ՝ ամեն ինչ
Որ նկար է, գիծ, այլ երբեք խորհուրդ,
Որ մարմին՝ սակայն գզուամենքուր տակ
Զիցես շարժի, զիցես տարփալ:
Բարգէն, բազ լեռը, եւ եկուր Փարիզ
Որ գիշար գտնենք՝ բաժակի ի ձեռին:

Եկուր որ կրկին հին օրերուն պէս,
Մէկ մէկ ուրախանա, մէկ մէկ Արտաշէս,
Ամենուն ներած, ամեն ինչ մոռցած
Պաշտամունքն փոխելով երգի պէս:
Երբանք ամենուն, նո՛ր աշխարհներուն:
Երեսակայէ՛ Պաշտամունքուն մէջ
Մարգագետիններ... եւ ամպեր՝ ամպեր՝
Թույն աղբիւններ Երեսան կտրուով:
Անճարկ ի՞նչ քաղցր պիտի ըլլայ
Մերիւն համար դեռ անմարածիւր
Ցարդ մեր չքաւած արցունքներով:
Մարգագետիններ՝ եւ ակի ցարին

Եւ քարտուրքուն... ա՛յ չքունադ,
Խորշով չկապող լուսաւոր նուազ:
Ա՛յ մարդը մարդուն համ, նաշակ ու գոյն
Եւ պտուղ սիրոյ, վառագենն ծնունդ՝
Վին, աստիպացուն, շէնք երկունքով:
Բարգէն, ամեն օր մենք պիտի քաղտնիք
Միշտ վերանորոգ, նո՛ր տնկիւնրու,
Երբ գիշար գտնենք՝ բաժակի ի ձեռին:

Ի՞նչ լու է, Բարգէն, երազի այսպէս
Եւ Աստուծոյ պէս՝ տնդնդի ծաղիկն
Աշխարհ ու երկինք... Ի սկզբանէ...
Երեսակայէ՛ զարմամբ մարդոց
Արեւը երբոր յանկարծ կ'երգնենք
Ճիշդ միջօրէին. ու... Ե՛ն դարձ, յառա՛ջ
Դեպի Արեւելո՛ւ. երբայ կըրտի՛
Ուրիշ որ եկաւ. երէ տրեւ է՝
Որեւէ տնդէ կը ծագի երակաւ:
Երեսակայէ՛ բայց պահ մը գամէ
Ջարմամբ, ամբողջ ուղեբեգութիւնը
Հայրենի դժբախտ մեր Քերպուներուն՝
Երբ Արարատը տանիք... Ապագա-
Անպայման հոն այ Հայ մը հասած է.
Կարտը տանէ: Երեսակայէ՛
Բայց Նախապահան ի՞նչ իրախնամք, երբ
Շուտի տակի աղբիւններ ամեն
Բամենք Հայերուն, բէ՛ տակ կերէ՛
Եւ բէ անցէ՛ ու բազմաբարակ:
Ի՞նչ լու է, Բարգէն, երէ հարկ ըլլայ
Կրկին իսպ հանել Աստուծոյ Որդին,
Այս անգամ՝ Հայոց փրկութեան համար:

Ինչ որ է. անցնի՛մք: Մինչեւ որ լուսած
Աստուած մը գտնենք: Եւ ոչ բէ Հայր
Այլ յեղեղներով այդ երեսակայէ՛
Հաստայ Հայուն... Եւ փրկել գիշար:
Ինչ որ է, մինչ այդ, բէ օր օրանք
Լեռներէ աղբի փնտնելու երբա-
Բանաստեղծը մեր - Յարապր գոմեւ
Ըստ սովորութեան բաժակի ի ձեռին.
Զտոնաս, Բարգէն, ըսի Յարապրին
Թէ օր մը Զուլտ կ'ուզան լեռնի
Լուրջ ու յամակայ, բաժակի ի ձեռին,
Մերային Քերբուն մը բսելու պէս
Մեր Արարատին հայտնից յայտնաւ...
Թէ՛ տեղադր բռն, ամենի՛դ արմատ
Ու ցաւ, կըրտէ՛ հազիւ, սրտէս.
Երէ Աստուած ես՝ այսօր աղակցայ
Թէ՛ Աստուածին ալ ծաղկաւոր կայ -
Երէ խորհուրդ ես՝ մնացիք անուս -
Այս ժողովուրդին փորձանք մը պակաս:
Իսկ երէ ինչ ես՝ կ'եղիք իման պէս
Շունբացած հաղին՝ ոչ բէ սրտին մէջ:

Փարիզ, 26 / 8 / 1974

Յ. Գ...

Կը ներք, Բարգէն, մոռցայ ըսելու
Թէ Ուրբաթ, ամսուս 23-ին
Յուլիանիաներն եղանք Շահնուրին:
Արցունք մը պակաս - երբ մը տակի՛:
Բարգէն, երէ ոչ երկրորդ ու կ'անմարդ:
Հարաւստ հե՛մ, սակայն, մեր մտնդներով:
«Կենաց» շունիք բայց, օ՛հ, յիշատակի՛մ,
Յամակայս՝ վերջին բաժակի ի ձեռին:

ՋՈՒՂԱՎԱԶԱՆԻՆ

De son vrai nom Louis Poirier, haïtien et universitaire, Julien Gracq (né en Anjou en 1910) affectionne un langage très recherché pour construire un univers où l'insolite s'alimente aux sources de l'attente imprécise et du pressentiment tragique.
Qu'il s'agisse de ses poèmes en prose (*Liberté grande*, 1946) de son théâtre (*Le Roi pêcheur*, 1948) ou, plus encore, de ses récits, l'œuvre de Julien Gracq se caractérise par une rature de l'événement que compense un art poétique de la suggestion. L'auteur fait de nombreux emprunts aux légendes du Moyen Âge et au mythe du Graal, ainsi qu'à des contes des Romantiques allemands. Dans ses premiers récits - *Au Château d'Argol* (1938) et *Un Beau ténébreux* (1945) - Gracq impose certains décors proches du

lettres françaises

par
Daniel LEUWERS

roman noir anglo-saxon qu'affectionne André Breton à qui il consacre d'ailleurs en 1948 un substantiel essai.

En dépit de son admiration pour l'écriture transgénante personnalité de Breton, Julien Gracq reste très en marge du mouvement surréaliste dont il ne partage pas le côté soupçonneux à l'égard du langage. De plus, indifférent à tout engagement politique, l'auteur accorde, dans ses récits, beaucoup plus de place à l'environnement naturel qu'au contexte social. Quant à la psychologie des personnages, elle est purement poétique. Ce que Gracq privilégie, ce sont les atmosphères de mystérieuse attente comme dans *Le Rivage des Syrtis* (Prix Goncourt, 1951, refusé par l'auteur) et l'ensemble de trois nouvelles intitulé *La Presqu'île* (1970), où bien de total dépaysement comme dans *Un Balcon en forêt* (1958) où l'aspirant Grange, isolé dans un blochaus des Ardennes, se sent soudainement un monde racheté, lavé de l'humanité. Aventure confondue de la mémoire et du songe, le court texte *Les Eaux étroites* (1976) explore les mêmes thèmes.

Une vibration musicale habite cet œuvre discrète et d'une écriture classique qui ne se soucie guère de la mode. Loin des forteresses de *La Littérature à l'estomac* qu'il dénonce dès 1950 sous la forme d'un pamphlet retentissant, Julien Gracq aime à retrouver dans ses volumes de *Préférences* et de *Lettres* où les jugements critiques parfois mordants voisinent avec des souvenirs personnels ancrés dans la géographie musicale de l'enfance le compagnonnage de ses œuvres-sœurs, de Gérard de Nerval à Edgar Poe.

Romans et récits:

- *Au Château d'Argol*, 1938
- *Un Beau ténébreux*, 1945
- *Le Rivage des Syrtis*, 1951
- *Un Balcon en forêt*, 1958
- *La Presqu'île*, 1970
- *Les Eaux étroites*, 1976

Tous chez José Corti

Critique:

- *Préférences*, 1961
- *Lettres*, 1967 et 1974

chez José Corti

50. 55

ՅՈՍ. - Գ. Ժեռար Մարգարեան, Գ. Թովթ Մարգարեան, Տաթևորեն Մարի և Ելիան (ձեռնայ Մարգարեան) Տաղաղ և զաւակները, Այրի Տէկին Ժորժ Յակոբ - Կան և զաւակները, Բնդէկ Կան, Մար - Կարեան, Գոթմեան, Բնդէկ Կան, Գորիկ - Կան ընտանիքները և ընտանիկան պա - րականները որոնք խոր ջանով կը ծանու - ցանին:

Տէկին ՌՈՋ ՄԱՐԳԱՐԵԱՆԻ
մար. Եր պատահեցաւ. Ժորժ - 27-ին, 61 տարեկանն է:

Յուրաքանչեւ Ժեռար կատարեցաւ.
Մարտ 2-ին, Մարտէլի Սրբոյ Ժորժմա - շաց Մայր Եկեղեցին (Փրաստ)

ՀՈԳԵՆԱԿԻՍ

Տէկին Կուարդ Գիւմրիեան, Տէր և Տէկին Լեփրան, Տէր և Տէկին Ժորժ Գիւ - րիեան, Տէր և Տէկին Փոյ Գիւմրի - Կան, Տէր և Տէկին Յակոբ Գիւմրիեան
կը ծանուցանեն թէ հոգեհարկեան
պաշտօն կը կատարուի, Կիւրաի, Մարտ
14, Ժամը 11-ին Իսիկ Ս. Մարիամ Աստ - ուածանին եկեղեցին:

Տէկին ԱՂԱՆԻ ԳԻՍԻՐԻԵԱՆԻ
ԽԱՍԻՐ ԳԻՍԻՐԻԵԱՆԻ
ԵՆԱՐ ԳԻՍԻՐԻԵԱՆԻ

Տէկին ՀՈԹԻՍԻՐԻ ԳԻՍԻՐԻԵԱՆԻ
իշխանակէն:
Ի դիտութեան ողորդակներուն իշխ - անը յարգողներուն:

ՌԵՇԱԿՐՈՒԹԻՒՆ

ՌԵՇԱԿՐՈՒԹԻՒՆ

Բացուած են 1982-ի արձանագրու - րեանց ղեկավարութեան մէջ ծանոթ - րութեան:

Մտածողութեան Բեր սահման - փակ ըլլալով, կը խնդրուի մեր յար - գելի հայրենակիցներին որ առաջ ա - յաւակնել իրենց տեղերը:

Աւելի որոշ և մանրամասն զգա - ւար ունենալու համար, դիմել - Ե. ԳԱՍՄԻՆԻԱՆԻ

128, Rue de Flandre - Métro: Crimée
Tél.: 607.01.57 ou 985.66.80 (après 19h.)

DIMANCHE, 14 MARS, A 15 H.

L'Ensemble Folklorique Arménien

« HARTANAG »

PRESENTE SON NOUVEAU SPECTACLE DE

DANSES ET MUSIQUES D'ARMÉNIE

« MÉMOIRES D'ARMÉNIE »

THÉÂTRE AXEL TOURSKY

22, RUE EDOUARD VAILLANT - 13003 MARSEILLE

RENCONTRE AVEC
**Jean-Jacques
Varoujean**

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, Rue de Courcelles - 75017 Paris
Tél.: 520. 03. 18 - 227. 12. 26

LE VENDREDI, 12 MARS
à 20h.30 précises

Autour de son livre

«THANK YOU SIR» (Ed. Astrid)
et de sa Pièce «BARON BARONNE»
dont l'Académie française Eugène
Ionesco a dit en parlant des œuvres
d'aujourd'hui: «C'est ça qu'il faut
aller voir».

L'auteur traite sur un ton sarcastique,
parfois même comique de la Cause
Arménienne.

Entrée libre

(x) La Pièce Baron Baronne, actuel -
lement au Théâtre de Poche à Mon -
tparnasse.

Imprimé sur les Presses

du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

« ՇԱԲԱՏ »

U. G. A. B.

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄՈՒՈՒԹԻՒՆ

Journées du Centre Culturel Alex Manoogian

SYNOPSIS

Sous la Présidence effective de Monsieur NOURHAN FRINGHIAN
Président d'Honneur du Comité Régional de France de U.G.A.B.

Organisées par

LE COMITE LOCAL, LE COMITE DES DAMES, LE COMITE DES JEUNES
AU PROFIT DE LEURS OEUVRES CULTURELLES ET SOCIALES

Samedi 20 et Dimanche 21 Mars

DE 11 H. A 23 H.

STANDS DIVERS

Livres et Disques Arméniens - Linge de Maison - Cadeaux Souvenirs

Jeux Educatifs - Alimentation

Maroquinerie - Bijouterie - Brocante - etc.

MUSIQUE ARMÉNIENNE - ANIMATION - BAR - BUFFET

○ DEJEUNER: Samedi et Dimanche, de 12h.30 à 15h.

○ DINNER: Samedi, à partir de 19h.30

Spécialités arméniennes préparées par les Dames de l'U.G.A.B.

au Centre Culturel Alex Manoogian 118, Rue de Courcelles - 75017 Paris
Tél.: 763. 76. 71 et 227. 12. 26 - Autobus N° 30 et 84 - Métro: Courcelles

Venez nombreux, amenez vos amis

ՄԵԾԱՐԱՆԻԹԻ ԶԱՇ

Կազմակերպուած կեղեցասէր բար -
կաններուն և Արիթմապիներուն կողմէ
Իսիկ Եւ Մուրադի Հոգեւոր Հովիւի Մի -
ասն վարդապետ Գրիգորեանի վարչապետ -
տական աստիճանի տուչութեան առիթ:

Չորեքշաբթի, Մարտ 17 Ժամը 20-ին
Խանգ Բիւտայ

5, Ալեքիս ՆՇՅ Փարիզ 14-րդ:

Զաւարիկ 150 ֆ:

Կը խնդրուի հնչարար ըլլալ:

Կը մասնակցի ծանօթ երգիչ:

ԼԵՌՈՆ ԳԱՐԻՃԵԱՆ

Արձանագրուի Հեռամայնիով -

770 - 07 - 25 կամ 607 - 92 - 46

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS

SECTION MARSEILLE - VILLE

Nuitée - Dansante

Présidence d'Honneur: Mr. et Mme. PIERRE GHAZARIAN

AVEC L'ORCHESTRE

RAOUL DARMANTE

ET LE GROUPE ARMÉNIEN D'ANIMATION

HAIK'S

CHATEAU DES FLEURS 18, Boulevard Michelet - 13008 Marseille

SAMEDI, 13 MARS, de 22h. à l'Aube

RESERVATION: 90. 33. 88 - 50. 68. 71 - 90. 21. 60

Recherche

UN STUDIO

Environ 1.000 F. c.c. - Tout confort

à Paris ou Banlieue - Sud

Tél.: 878. 02. 99 - soit 208. 44. 89

ԵՆՈՐԶԱԿԱՆԻՔ

Կապ. Խաչի Մարտի Գաղաթի վարու -
թեան շնորհակալութեամբ ասացած է իր
աստիճանի պատուոյ տնօրէն Տէկին Ժոր -
ժեֆին Մուրադեանի 1000 ֆ., ընդ. Տի -
կին վարդապետ Միլոնեան իր սպառն -
ման առիթը 1000 ֆ., Տէկին Խաչեան
200 ֆ. Տէր եղիանի իշխանակէն:

ՏՈՆԱԼԵՄԲՈՒԹԻՒՆ

ԲԱՌԱՍՈՒՆ ՄԱՆԿԱՆՑ

ՅԻՇԱՍԱԿԻՆ

Ս. ԱՆԹՈՆԻԱՆԻ Ս. ԻՍԽԱԿԻՆ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՄԻՋ

ընդամենը խմբակային և երկ-
րորդ տեղերը զբաղող տվյալները
համեմատելով ստանալին մասնակի
երկրորդ հանդիպելի մրցադասերին, այ-
սինքն 1/8 տարադասանքներ, որոնց
մասնակցին նաև. Մաղկադայի և Սոխի
այլաբանները, գլուխը՝ 12 հոգու
մեկ շարքը՝ քաղաքի աստղագետնե-
րուն, եր մասնակցին նաև, կենի և Բիլի-
յիկի Գրիմանդները: Երեսուներեկ խմբա-
կին 1/8 տարադասանքներն մասնակց-
ելի, կրտսերը նույնպես և նաև Տաքսելի
Պատիվատուրը, որ լինելու հանդիպումին
0-ի գնձ 1 կետով յայտնած և նվազագի-
շտույնների:

× Մեր ցաւակցութիւնները Տիկին Գր-
աստանի եւ սուրբնեղոյն:

ՄԵՐ «ՓԱՆԻ ՏԱՐԻՆ»

Բացի մաստրականներու և պանդոխտ Հայերու աշտոնէն, քանդակաւորն ստա-
րադարեւեակ չկայաւ Պարսի մէջ 1915-ին,
իւրաքանչեւ կուս. Գալուստի:

1922-ին վերջերս իր: 1914 - 1918-ի պա-
տերազմի ահաւոր արարածը չգիտածան,
Հայրենեան ինչեւն աւելին կորստանալ
տալին կոտորածով վերջը մէջն էր սըը-
տին մէջ, նոր փոխերին մը մաստրո
աշտուելը էր համար Պարսի: Բէնաւ կու-
շայ, Բէնաւ էր ծանակաւ, հոս ալ պիտի
ստիւն աղէտ, ինչպէս իր համարեւ վրայ
իւրիկ իր շրջանակեղով և այլոք: Ան-
հրաշխակիք իր տակծրուած խաւանար:

Մէկ օրէն Գալուստ մէկն քան լեզուով մէկը
մէկ քանակը զգիւի Պուլիպարեւ քաղաք
իւրեղեակ շրջանեղով էր կարծեման վը-
ր էր: Ամէն համարգրեման էր ձայնը եւ
պատուել էր, մէկը Կիւրեմիքը զգիւի
արտաշիրին: Շոգեմանն մէկ էրն նստե-
հաւար Միւսթաֆան, քանտառիկը Անարեւ
էր ուրիշ ժամաւորակներին, որոնք ջրաշ-
քով փրկուած էին արտաշին, կային նստե-
րապաշխին հայ գաղակաւորներն:

Պարսիկ շրջանեղով Սեւ ծովու մօտեղին
աւելեմանն մէկ քանակն մաքառեակ հաւ
ի վերջու զէջ հաղորդ Վասիւս, որ քանի
մը օր հանգիւղէի հաւ անցնող Մովսիսի
միւստարու իմէ արտաշիրին Փարսիւս:
Այն ասան այդ արտաշիրեղը դարձաւ հա-
լաւան կերպան էր, քաղակաւն Հայերու
շնորհէ:

Փաւլոյան ծառած Վիտայի զէմ, զգիւր-
շան տակծրու, փոքրիկ արտաշան
մըն է:

Վիտայ, լին ծանակաւ, հոն ինկաւ և
փշուրեման Բիւրիտալորը, մարմաշան
կամը Հայուրեման Այն ասան անոր
կաշկարու Կարմիր Մուլլիպարին կարճա-
կերպով 1894 - 1896-ին երեւ հարեւոր հա-
յար անակը Հայերին ջրաղեղին զէմ էր:
Վիտար տեսակ մը ուսումնարար դարձած
է, և անէն հայ որ ոտքը կը զէմ Մովսիս
երկրաշարժեմանն էր. նախկինան պար-
սիկաւանկաւորը կ'աղկոչէ հոն, որ մեկ
ծառ էր կը հոգմանարէ փոքրիկ հարաւա-
կալը:

Փաւլոյան շրջապատուած է հանգիւղին
սաք մէ կաշկարեմաններու արտաշան-
ներով, Բիւրիտալայ, Կոմաշիտան, Սի-
լեւիտէ: Օղառնե վայր մը, պարս -
կով մը, որ էր հաւաքուելին տեղաշին և
նոր, զաղակաւորներ, արեւմտահայ և
արեւելահայ մաստրականներն էր ար-
ուստաշահներ - ընտանեալ Սիւրբէ, իր
գարաւորն ընտանեւն միշտ ինկն տակ
գաղաւտաւ նստաղեղին Սուլայ - Նովա -
լէն և այլ փոքրիկտակն երկրի, զկես -
մէն աստի Մուրազ և Սուրբ, որ ամէնէն
շատ փրկուած անմէն էր մանաւանդ: Երբ
էր պատմի գաղաւորներ մանաւանդակը:
Կատուրեակը զերտաւոր՝ Սուրբ Կիւրե
թէ իր Կիւրեմի մէջ զիւրի էր աստեմ-
նը մայրը միտակն էր տանը, թայց մայր
էր Կիւրեմի և կը վերադարձեր թէ
տալան ինչեւն էր զոյս իմ գաղտն ևս
դալան բոլորը զիմ մայրու ևն ծիծա-
ղում էն վրայ: Այն ինչեւն մարտ քա-
ցառէ կատուրեակներն իմաւոր, Կը -
սէր:

Դերասան Շահաբաւորն յաւանք կու -
ղար Փաւլոյան մը էր մարտ քանի էր օր:
Հոն էր զգալաւորէն Պերճուհի Բարեւեղ
էր փոքրիկ գաւառին, Արեւիկ հետ,
և զկու շատ ուղեղներ:

Քուրդէն ապառնէի հաւ պուլկար աղ-
նին և քաղեղանակով փոքրիկտակը մը մէջ
քանակը ինչ մէկ, փոքրիկտակը մէ, որուն
հայրերն քանի էր արեւելի աստղ ապա -
սիկաւորն էին Քուրդէն և կը համալայնին
մէկ:

Բացի քանի մը մաստրականներէ, մե-
կի յաւանակին աղկոյն Հիւրն էր նախկին
Ֆիտայի վարաւոր Շահալայ: Պնարճ հե-
րաթի տիպար մը: Ան ունէր ուղաւոր
զէմը: Մայրաքի մէջ իսկու և երկար յո-
գիւր էր պատառակներն Ֆիտայիկ խոր և
հետեւեղանը զնոյն աղկոյն: Իր լայն փո-
ղի օր ուրիշ մէկ յաւանական զննէ էր
իւր զննէն վրայ: Իրեւնի էր փոխա -
քանի որ պատմի մեկի էր հին Ֆիտա -
լայեկ կանգնէ: Բայց ան կը քանի լը-
սուրիկներ, որ ասէր խոստէր էր: Կարծե-
կէր պարտաւանդութիւն կատարեցին:
Անմանալը Ֆիտայեղի էր աղկոյն կը ե-
րբէր իր կեանքը, ամբողջական և նուի-
րուրը, առէջ հանած է ընտանիք, ապ -
րուան և իր անմէ:

Հալիւ տեղաւորուած Փաւլոյան, մաս -
նաւոր դասերու զննումներ անեցայ:

Ուսուցչական ապարեղը սերեւել, հե-
տեւան էի մանկապարտութիւն, դոր նոր
տարարած էի, օգտաւատա ապարեղը նկա-
տելով էի: Այնով էր կազմուի նմարաղի
և անով էր սորբին զիւնիկներ: Եր հըը-
նուի և հոգեկան դրժանակներն ինչ հո-
նանա՝ զգալանկելով թէ հոգեկան էր
դարձեւ, մանաւանդ երբ կը տեսնէր
որ ձայնը հանար կընդունուի պարտար հո -
ղին: Որով, մանաւոր դասերու զննում-
ները հանգիւղով ընդունեցայ:

Հայը որ ալ իրեւյան իր տաւելն մաս-
նուր կ'ըլլայ չմտնայ իր զիրն ու զը -
րականութիւնը, չըրկէ իր գաւառը ու -
սումէ: Մետրոպոլիս ունէնայ ստաւեր
չէին: Կարնէ և իր դպրոցներն: Տար -
սուրեման ասան տալին վրայ ԱՅԻՍ-
տուլիքը, ապա երկրի էր մէկ չէ որ պի-
տի անտեղն էր զգըր:

Երբ դէմ կ'ընթակեղիլ դառած չէր ար -
պարաւան մեքեան, զերեւելն էին ար
իւրեն աղէն լայը քանիով, մօտի պաշտ
լայնի տակ, կը զըրկն, կ'ընթերցանիկ
մարտեղան տաւերն ձէլիկ մէկիկ: Ա-
նիւն շուշ կոտակներ իւրեն փառակաւ
կ'ընեղան և անոյն շնորհիւ էր որ հասա-
նէրէն մեկի՝ հայ զիրն ու զքանաւո -
րիւն:

Գիւրե և կը ջրաւանդէր իր զըրկեղ -
ներուն, թէ զգալի շրջանի, մաս մ
թիւր, արքան եղի: Քուրդին վրայ
սով զալեթ, փախի տարին զգըր չմո -
նաւ, որ թիւմանով մեղը շնորհիւ:

Փաւլի տարին անխուտակելի ճակո -
տաղիքը դէմ էր ծնէ, երբն յաւանակ
պատառով տողակներ զգըր: մաս կը
կապէ պատմութեան, ինչպէս կ'ըստի
Շարդի տարին, ճեղեղնէ տարին:

Փաւլի տարին հասաւ մէկն: Գաւե-
րուր զոր և կը շարունակուի: Բայց
քանակեղը դարու թիւմանին անտուր
է, անոր ուղած ձեռք անցնելիք զգըր է:
Այդ դեպքին նպատակը շնորհիւ էր
պուրեղիքը մտար իր արմատներով, իր
թուրեղներով:

Փաւլի մարին 1922-ին մէկը ալ լեւ -
ցին անմէ քան, քայի զիւրեղին: Ամէն
թիւ կ'ըստ վերադու ունէնայ կամ շունի-
նայ, թայց հաղորդաւոր զիւրեղ զիւրա -
ր է անգ անցնել:

Մասնաւոր դասերու հետեւեղանը թի-
ւը հետեւեղանի կանու: Օր մը ալ քանի
մը ծնողներ զարկին դառաւ, ըսելով թէ
կարտար խնդրում էր կան մէկ: Կարն -
էն ալ քանի մասնաւոր կան անտուրեղ
միտակն և պզտիկ զպտըր էր բառայ
Փաւլոյան մէկ: Իրենց պարտաւատ էին
զանեղն: պզտիկ չէր, մը: Դուն միայն
համաձայնութիւնով տուր, թիւն:

Մասնաւոր դասերու աղեկներուն
զաղակաւորներ: անպիտի տպաւ էր աղ-
կեղին էին, որոնք ուսումնական կար-
գիւրեղն անկ թարքը իր քան Մովսիս
չ'աղկական զպտըրը դատաւարութիւն:
Նը, և արդէն զիւրաւ էր անոյն համար
Մովսիս երեւելիկ:

Մասնաւոր, թիւ:

Երկար շունից այդ միայն հասունցը -

ԳԱՆԻ

ԵՆՈՒՌԱԳ ՊՈՅԱՅՆԸ

Կարծես բոլորն ալ տխուր են, մը-
տաւ: Անպաշտն քան մէկ է դատաւ -
ան, թէ ոչ քաղաքականութիւն պատճառ
լուծին դատաւ տալ տխուր ար ըլլաւ, և
թէ ինչեւն տալ մէկ քան մը չէ պատա -
հան: Մարտի քան ըլլան չէ՝ որ անոնք
քաղաքացի՝ են: Արքան լայնը լայնութիւն
էր, չէրքը լայնութիւն՝ երեւի կը պատ-
կանին, ալ ինչ՝ էր տխուր, կը բաղեւ-
ան, կը դատաւ: Դուն ուրիշ քան մը, զկու
շատ քան: Փոքրիկ կայաւոր և պատաշ-
տով պարտու զարկին ալ ուրիշ մէկն
մասաղաղ լինակ էր ունիւն: ասանց երա-
րու: քանու, ապա, ասանց երաւ: Երեւ
յակ նայեղի: Կ'աւանդարն չէն գիտեր
ո՞ր, ինչո՞ն: Մարտեւան կը խոսէր (այդ
իւրուն Քրիստոսեղին և լուս: Իրեն ծանօտ)
էր և տխուր են: Ժննարիկ լեզուով
(Քրիստոսեղին) խոսողը տխուր կ'ըլլայ՝
մէկ պատճառ անիւն ժննարիկ էր կան
էր զիւր և միշտիկ փոքր: Միւստերն
խոսողները մէկ հարուտ, միւստ երկու -
նիկ չէն ըլլար ուրիշն:

Մարքիկ տխուր են հոն և կ'ընեղը

նիւր: Հորս գարեղիկը Չարմայր Սեմա -
տարեկան, մասնաւորական և յարաւան -
զիւր, լայն թէ լայ միայն է, պէտք է ըն-
դրուի: Ուսուցչական կապը զըրեկ
պատարած էր ընտանեակը շրջանակին
մէջ: Քոյրը՝ Լեւոյն և ամուսնիկը Կարօ
Սասունի քանիտակները զաղակարը և
իւրապառանք զանք զիւրեղին: Հայաց պատ-
մութեան, աշխարհաւորական, Թուարս -
նուրիկ, Շահեղին և այլ լիւրեղին թաւ -
նեղիքը մէկ միւր:

Լայ, թիւ, թայց աղակերները ո՞ր
պիտի նստին և ո՞ր պիտի:

Լաւեղեղ Կարապէ Շահալայ որ ներկայ
էր խոսակցութեան, անմիջապէս միշտ -
մըսեց և լուս:

Շահէ ջրաղեղ, և պատարած ևն
լիւրեղն հասարակներն ալ, զտեսեղան
էին ալ:

Երբն սեկակով չէրքը զանուցան: Գե-
նեղիքը պէտք եղած տարտակներ, զո-
քեղեղներ, քանիւր: Կարապէն չէր -
պող մաս չէրքէն ներս ու սկսաւ աղի-
տակը: Գեղեղ տարտակները, զարկա -
լանքը, և աստեղանակ աղակերտի հո -
մար ոտքը կանդեղաց երեւ հասարակ և
երբ զտեսեղան:

Երբն տարի շարունակեղան անտուր
զգեղեղն: Իրեւմով թայտած ոչ նայաւ
կ'ընթարն, ոչ ալ քարճեղանի կուտած
զպտըր, ան զարեկեղեղներ:

Փաւլոյանին շրջակով ճարտարաւոր-
ական երկրի, զաղակաւոր անորով մը-
նաւ և սկսաւ նորէն տաղեղանիկ զգիւի
որիւն երկրիւրն: Բէնաւ մաս Պարսի -
քանիտակները աղակաւոր զգեղեղը զպա-
տաւանակն և ունէր վերադու վերադար -
ած Պարսի: Կարապէ Շահալայ զիւր ասան
էր մայիկ ետք Փարսիւս, մէկերն էր
Պէլլուր՝ անուրիկ էր մէկ պատաշտաւոր-
նիկ ընելու:

Քոյրը և կը քանալու իւրենց փոքրեղով
մէկերեն Եւրպայ: Եւ մեայի մօրս հետ
և շարունակելի զպտըր: Թէն զաղեղն
կանմուն: Թիւմովով նուազեղան ալ -
կ'ընթարն իւր: Սորս հետ մէկը ալ
մէկերու ջրաղեղներ էր զաղեղեղն, կըր
որ մը Շարմար Միւսթաֆան երկու Միւր -
թարան Հայերու: հետ մէկն էին: Եր-
կար խոսեղանք թարգմաղան զպտըրը մը
անհարաւանութեան և կարկով ինքնին -
րուն մայրն, Պուլիպարի մէջ: Այնտաւ -
մէկն էր թիւր յայ պատաշտ:

Դանի էր անկու ետք, մէկ տարու կիս
Պարսի Մուրաղ: Լուսն էր որ զպտըր մը
թայտած էր Փարսիւրի մէջ: Լուս, թէ ին-
պատակ ունի իր զպտըրը փոխաղեղ
Փաւլոյան, քանալու ձեւաւորութիւն մը թար-
գաղին ուսումն արտ: համար տպը, և
էր քանի զիմ երկու ուսուցչին ջրաւ -
րիւս: Բայց արդէն անմէ կարաւորաւ -
րէն միւրեղան էր զէր Գարիկ մէկ
մէկերուին համար: Եւ մէկեղանք:

Ճննարեղ թայտած և աղեկեղան, և
այոց համար, զիւրեղեղան և զերեկեղին:
Այդ ապոզաւան ձեւաւորը Պուլիպարի մէջ
Հայկական տեսակեղան եղած է փրկու -
րէն լայս: Ճննարեղ շարունակեղան և
քանակաւ տարեկան՝ տալով ընտիր
հոսմը:

Մ. ՄԱՆԵԿԻ

ՀԻՆԱՒՈՒՐՅ ԶԻՐՈՅՑՆԵՐԷՆ

ԹԱՊԱՒՈՐՆ ՈՒ ՆԵՐԵ ԳՊՈՐԸ

Քաղաւորը որ մը ծնուած չէր
տի կ'ըլլէ ու կը հանդիսէ հոգեւոր
րեւ զիւրեղին: Կը շարքի անմէ թէ
է իրենց հարաբերուն գաղաղեղ:

Պարկերն մէկը կ'ըրէ -

Եւ կ'ընթարններն ինչուն էր հայ

նամ:

Ինքն համար ոչ մէկ փակեղ քա-
նին, - Կ'ըրէ երկրորդ:

Եւ անմ մը անպաշտ մը որ ան

որքան ալ ծնուած ըլլա՞յ քարեկ
հանգնած զինը, - Կ'աղեղեղն էր

զպըր:

Պարկերն Քաղաւորն էր հարցին

հարցերն զպտըրն:

Քաղաւորը կ'ըրէ -

Եւ ալ երբ մեղաւ զիւրեղն, քան

զանի միւրեղն մարքը մար կ'ստան:

Ուրեմն կ'ըստ իմ երեւել ընել

լայ - Կ'ըրէ զպտըր փոխաղեղ:

Հետեւալ որ զպտըր կ'ըրէն

պատիր պատմուն զարեկեղեղն

նայ: Հաղի մօտեղած պատմուն, լայն

ըր իր սկիւն հաղի:

Ուսմիւրս խաղեղն, զան խաղ

կան, աստ մի խաղի, Կ'ըրէ

զպըր:

Քաղաւորը կը համոզի զպտըր, որ

ները կը ստանին և թէ ինչ խաղի

եղեղեղը զպըր զիւրեղեղն էր ք

նայ զպատմուն ու կը փրկաւորակ

ընկերներուն քով: Կը քանալեթ զպըր

երկու որ ետք Քաղաւորը զիւրեղն

կայէ կուտալ ու կ'ընթարնէ իր զա

պատը: Երբ անմ քան պատարա

լայ, զպտըր կ'ընթարնէր զգիւի

նայաւան: Քաղաւորը պատաւ ինչ

զպատմունը հայած և անմանակով իր

ծած կը մօտեղայ կատաւորան

հարցին:

Ինչէ կայ, Ինչ պատաշտ է:

Երբ թիւի պէն կատաւ ընելն

նայեւ, թիւական և իմ կայեղն

պատաշտելիկ երրորդ զպըր:

Քաղաւորը ձեռքը կը քանալեթ

զպտըր պաղաւ Կարմաղան:

×

ՈՍՏԻԱՒԱՐՈՒ ՌԻՆԻՍՏԵՐԷՆ

Քաղաւորը Տրամանով տարեկան
արքանեղան: Ինքն մը ծնուի ինչ
կանեղան վրայ կը բառեթ աստիկ
կոշիկ:

Բարեկամ, հետեւէ ինքն, - Կ'ըր

տիւրեղն:

Չիւն ձեւաւորակով ինչ պիտի

հո, - Կը պատաշտուել զնեղեղն:

Ատմանայ պիտի քարճեղան

Ետաւ:

Պարսի դատած աստիկաւորակ

Ետաւ:

Ետաւ կը դատած նախիկ զիւր

Ետաւ:

Ետաւ՝ ոչինչ:

Այդ ոչինչը անաւ և ևն, - Կը

ուրիշ: Հայաւորներն պէն զիւրեղիկ ալ -
լիւրեղն կան, որ կը փոքրիկ: ասպըր
Կիւրաղիկ շատ տխուր են, ու կարծեմ
այդ Կարկերն մէկ:

Այդ հայ մարմը: Կարապէ հայ կայ
աղեղն և կը քանալու կոտած անոյն
վրայ, կը մտած: Դուն կը մտած: Միւր
մայրուր հայ ծաղեղն ունի անմ ժող
զէմ է լինաւ: ծաղեղ միւս և, բարեկամ
Կիւ, ուրաքան:

Ինչ ալ մէկը, այս քան շտաւր, ցու-
ցաւոր, պարեկեղան մէկն է: Աղեղեկ
Կիւրեկ, քրաւ է իր բոլոր զաւաւորը դը-
րաւորն աղակերն մէկ և ինչ աղեղն
նստած էր ծիւ:

Ամէն քան լայ, թայց այս շաղաւա -
րանմար ինչ ունի: աղեղան զպտըր շա -
ղաւորն, մէկ, անպիտի թիւս: համ քան
է աստը իր զէմեղն, որ անպատան կ'ըն
ձայն միայն է ըլլայ զիւր: Ինչ - զիւր
շարունակը: մէկ աղեղան աղեղ, թը -
թիւս:

Ու Դանիկն աղեղեկ, ամէն թայի զար -
մայաւ: Տրեղան: Լինաւ պատեղեկ է, ո՞վ
թայտած է զիւր՝ չմէ պիտի չէ: ան ալ շար-
շեղիկ: Ինչ ինչ:

Lic. A 946 (Agence Agrée INTOURIST)

Ներքին մեծահարգանքով և հարգանքով պարգևատրվող հայրերի և մայրերի համար՝
 Բնագործությունների, Շիրաքի 2. Հ. Հ. Հ. Հ.
 է, որ կ'ամրապնդէ իր գերբեր ի վնաս
 ին - Տէ - Թ-ի:
 Այս ներքին մեծահարգանքով պարգևատրվող հայրերի և մայրերի համար՝
 Ներքին մեծահարգանքով և հարգանքով պարգևատրվող հայրերի և մայրերի համար՝

ԵՐԵՎԱՆԻ

Տիկնի Նազիրի Գարաբեկի մահուն առի՞ն փոխան ծաղիկի, Աֆորդիկի Ս. Մուրադի Կրթականի ճանաչողական շը - նորակալություններ ստացած է հետևել նույնները ի նպատակ իր դպրոցին - Գ. Ժիրարի ֆելժովանան, Գ. Նույսարի ֆելժովանան, Գ. Արարատի ֆելժովանան 500-ական Ժ. Այրի Տիկնի Տերվիանի և Տեր և Տիկնի Բաշեանի 300, Գ. Գարաբեկյանի Մեխար և փնան Ժառ 250, Տեր և Տիկնի Մուրադ Մուրադանի 200, Տեր և Տիկնի Քաջեանի, Տեր և Տիկնի Միրիանի Գառապետի 100-ական Ժ. ի իշխանակ Արարի Սիմանյանի մահուն տարեկիցին Տիկնի Վեհանյան Գառաճեանի 50 Ժ., Մարտի Մամուրի մահուն առի՞ն ֆ. Մ. Գ. Գեորգի Տերի - Խանի 200 Ժ.:

ԼՂԳԵՂԱՆԿԱՍ

Ֆրանսապի Կապույտ Սաշի Եսիրի մահունից հոգեհանգստան պարտան կատարել կուտայ յախան հեռացած իր անդամներուն:

Կիրակի Մարտ 21, Եսիրի Ս. Գրիգոր Լուսառորի եկեղեցին՝ 4 ժ. առ թրաւ Եմբրի:

Ի գիտութեան որդեգրաներու իշխանակ յարգողներուն:

Յետ արարողութեանց հոգեհանգ և պարտի եկեղեցու կից սրահ:

ԼՂԳԵՂԱՆԿԱՍ
ՀԱՅԵՐԵՎԱՆԻ ԽՈՍՈՒՆԻ ԹԱՍԻՐՈՂ
ԿԸ ԵՐԵՎԱՆԻ

« Տալի Կարապետ »
Կ Ե Մ

« Ամերիկական Փետապուր »

Կատարողութեան 3 արարող:

Կիրակի, Մարտ 21, Ժամը 15-ին:

Լիտի Սիկալ սրահին մէջ 60 Ամեր

նը առ Սառ 69006 Լիտ

Թատրապի - Սիմանի Խոյնեան

Իմանդի - Վարդան Տեր - Մար

գիտան:

Տոմարը ապահովու. համար դի -

մէջ Լիտի Հայոց եկեղեցին.

40 ժ. առ Սիմանի:

U. G. A. B.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Journées du Centre Culturel
Alex Manoogian

STANDS DIVERS

Sous la Présidence effective de Monsieur NOURHAN FRINGHIAN
Président d'Honneur du Comité Régional de France de U.G.A.B.

Organisées par

LE COMITE LOCAL, LE COMITE DES DAMES, LE COMITE DES JEUNES
AU PROFIT DE LEURS OEUVRES CULTURELLES ET SOCIALES

Samedi 20 et Dimanche 21 Mars
DE 11 H. A 23 H.

STANDS DIVERS

Livres et Disques Arméniens - Linge de Maison - Cadeaux Souveniers

Jeux Educatifs - Alimentation

Maroquinerie Bijouterie - Brocante - etc.

MUSIQUE ARMENIENNE - ANIMATION - BAR - BUFFET

○ DEJEUNER: Samedi et Dimanche, de 12h.30 à 15h.

○ DINNER: Samedi, à partir de 19h.30

Spécialités arméniennes préparées par les Dames de l'U.G.A.B.

au Centre Culturel Alex Manoogian 118, Rue de Courcelles - 75017 Paris
Tél.: 763. 76. 71 et 227. 12. 26 - Autobus N° 30 et 84 - Métro: Courcelles
Venez nombreux, amenez vos amis

Croix - Bleue

COLONIE DE VACANCES

ON DEMANDE

Médecin, étudiant en médecine, ou infirmière, coursier, cuisinier (re), économe, moniteurs, monitrices, directeur.

Ecrire à la Croix Bleue

17, Rue Bleue - 75009 Paris

Date limite: 20 Mars

Les inscriptions sont ouvertes. Elles se feront soit par courrier soit par l'intermédiaire des sections.

Imprimé sur les Preses
du Journal «Haratch»

83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

PUBLICATIONS DE LA SORBONNE 14, Rue Cujas - 75231 Paris Cedex 05

Les Grandes Puissances, L'Empire Ottoman et les Arméniens dans les Archives Françaises (1914 - 1918)

Recueil de documents édités, avec une introduction historique.
par ARTHUR BEYLERIAN

un Volume 16 x 24 - 800 pages

Au Prix de Souscription de: 175 F. jusqu'au 30 Avril 1982

Parution prévue: Juin 1982

Bon de Souscription

Je vous adresse ci-joint la somme de.....F.

Veillez m'envoyerexemplaire(s) de l'ouvrage d'ARTHUR BEYLERIAN
LES GRANDES PUISSANCES, L'EMPIRE OTTOMAN ET LES ARMÉNIENS
DANS LES ARCHIVES FRANÇAISES (1914-1918)

Nom

Adresse

Ville

Date

Signature

- Par chèque de virement postal (3 volets) au nom de l'A.A.P.S. CCP 33 58330 Z
La Source

- Par chèque bancaire établi au nom de l'A.A.P.S.

à Retourner:

Publications de la Sorbonne - 14, Rue Cujas - 75231 Paris Cedex 05

ՄԵԾԱՐԱՆՔԻ ՃԱՆԸ

— 0 —

Կազմակերպուած եկեղեցաւէր բար - կաններուն և Արթուր Բեյերլիանի կողմէ Իսիէ ի Մուշեղի հոգեւոր հովիւ Միւ - ոն վարդապետ Գրիգորեանի վարդապետան տարեկան տուչութեան առթիւ:

Զարեգաբէի, Մարտ 17 Ժամը 20-ին

Խանի Բէլու

5, Ալեքսի աշխարհի 14-րդ:

Ճարպիկ 150 Ժ:

Կը խնդրուի ճշգրտապէս ըլլալ:

Կը մասնակցի ծանօթ երգիչ

ԼԵՈՆ ԳԱՐԵՃԵԱՆ

Արձանագրուի հեռագրանքով -

770 - 07 - 25 կամ 607 - 92 - 46

ԵՐԿՈՒ

ԲԱՅԱՌԻԿ ԶԱՄԲՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Ա.ԳՐԻԼ 24-Ը՝ ԵՐԵՎԱՆ

ԱՊՐԻԼ 19-ԵՆ ԱՄՅՈՒ 4

ՀԱՍ

ԱՊՐԻԼ 22 - ԱՊՐԻԼ 29

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS:

LEVON BAGHDASSARIAN

SABERATOIRS

3, Rue de l'Arrivée

Imm. CIT - 7^e étage

75749, Paris - Cedex 15

Tél.: (1) 538. 67. 47

A LYON:

VAROUJAN SARKISSIAN

SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté

69003 - LYON

Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE:

JACQUES CHELEKIAN

WASTELES

87, La Canebière

13001 - Marseille

Té.: (91) 95. 90. 12

Հայ Գիրքուր Վաճառք

Եսարի Մարտ 20-ին մինչև Կիրակի
Մարտ 28:

Ամէն օր, Ժամը 15-ին 21

ՀԱՅ ՄԵՇԱԿՈՅԻ

ԵՒ ԱՐՈՒՆՏԻ ԿԵՂԻՐՈՒ

6, Cité Wauhall - 75010 PARIS

(Métro: République)

Եւ Պարզ գաղթականաց 100, Տեր և Տիկնի Աւետեան Ե. Կ. 50 Ժ., որդեգրու Քարին Մաղաբեկի մահուն առթիւ: Այրի Տիկնի Գ. Սիմանեան, Տիկնի Ու. - սաննա Գալուստեան, Բուրժանեան Գ. - սաննա, Տիկնի Բէկի Մարի Ե. Կ. 100-ական, Գ. Գ. Բուրժանեան Ե. Կ. 50 Ժ., որդեգրու Քարին Ամեմանի մահուն առթիւ: Տարեկան քանակ Ե. Կ. 200, Տեր և Տիկնի Միսա Ամեման, Տեր և Տիկնի Զ. Մարգարեան, Տեր և Տիկնի Ե. Տարեկան, Այրի Տիկնի Գ. Մարգարեան, Տիկնի Ա. Մարգարեան, Պանոսեան Ե. Կ. 100-ական, Տեր և Տիկնի Սարգիս - եան, Գ. Գեորգ Ե. Կ. 50-ական, Գ. Մ. Բեկեան, Տեր և Տիկնի Արարեան Ե. Կ. 30-ական Ժ.:

(Եսար.)

Soirée - Dansante

Organisée

par la Section Arnaville - Sarcelles de Croix - Bleue des Arméniens de France

LE SAMEDI, 20 MARS, à partir de 20H30
SALLE DES FETES MARCEL PAGNO,
Rue Gounod - Villiers - le - Bel

ORCHESTRE ARMENIEN'S SUNSHINE
ATTRACTIONS

Soirée - Dansante

Organisée

par la Section Arnaville - Sarcelles de Croix - Bleue des Arméniens de France

LE SAMEDI, 20 MARS, à partir de 20H30
SALLE DES FETES MARCEL PAGNO,
Rue Gounod - Villiers - le - Bel

ORCHESTRE ARMENIEN'S SUNSHINE
ATTRACTIONS

Soirée - Dansante

Organisée

par la Section Arnaville - Sarcelles de Croix - Bleue des Arméniens de France

LE SAMEDI, 20 MARS, à partir de 20H30
SALLE DES FETES MARCEL PAGNO,
Rue Gounod - Villiers - le - Bel

ORCHESTRE ARMENIEN'S SUNSHINE
ATTRACTIONS

Soirée - Dansante

Organisée

par la Section Arnaville - Sarcelles de Croix - Bleue des Arméniens de France

LE SAMEDI, 20 MARS, à partir de 20H30
SALLE DES FETES MARCEL PAGNO,
Rue Gounod - Villiers - le - Bel

ORCHESTRE ARMENIEN'S SUNSHINE
ATTRACTIONS

Soirée - Dansante

Organisée

par la Section Arnaville - Sarcelles de Croix - Bleue des Arméniens de France

LE SAMEDI, 20 MARS, à partir de 20H30
SALLE DES FETES MARCEL PAGNO,
Rue Gounod - Villiers - le - Bel

ORCHESTRE ARMENIEN'S SUNSHINE
ATTRACTIONS

Soirée - Dansante

Organisée

par la Section Arnaville - Sarcelles de Croix - Bleue des Arméniens de France

LE SAMEDI, 20 MARS, à partir de 20H30
SALLE DES FETES MARCEL PAGNO,
Rue Gounod - Villiers - le - Bel

ORCHESTRE ARMENIEN'S SUNSHINE
ATTRACTIONS

Soirée - Dansante

Organisée

par la Section Arnaville - Sarcelles de Croix - Bleue des Arméniens de France

LE SAMEDI, 20 MARS, à partir de 20H30
SALLE DES FETES MARCEL PAGNO,
Rue Gounod - Villiers - le - Bel

ORCHESTRE ARMENIEN'S SUNSHINE
ATTRACTIONS

Soirée - Dansante

Organisée

par la Section Arnaville - Sarcelles de Croix - Bleue des Arméniens de France

LE SAMEDI, 20 MARS, à partir de 20H30
SALLE DES FETES MARCEL PAGNO,
Rue Gounod - Villiers - le - Bel

ORCHESTRE ARMENIEN'S SUNSHINE
ATTRACTIONS

Նրկույաթի կէսօրէ ետք, Հինգ քիւն-
նոց ուսմբ մը պայթած է ֆրանսական
մականութեան:

գլխորդը մը որ հրաժարի եւ հէք դար-
միմի:

Դիտար Խաչքը մը . -

Յնքն աղիտանոր որ՝
- Մեր շարքն լուծումը դժուար է .
- Բարբաբն անմալ է ՍԻՄԻՆ .
- Բարբաբն, խորագրականն եւ
անուանական շաւերն իմ ընկերաց զն եր-
կող մարդկանց հրամանքն նկատուան .
կոտ ձեռն:

Բայց գիտե՞ք նաեւ որ՝
- Յնքնաղիտանոր զժրախտարար,
արժէական երկուքի մը են .
- Մարդկութեան զէ՛մ գործածած ոճի-
նքան կանխումը կ'անցնի անպայման
գրականային ստարկութիւններէ:
- Չգրաւորներ, լրտեսներ յառա՛կ կը
թիւն տարներու քննութիւնը:

Խաչքը . -

- Պատուոյ յանձնարումը մը՝ բաղկա-
յա՛ն ծառայական եւ կենցաղական աշ-
խարհ պատկանոց Հայերն եւ ոչ . - Հա-
մի՛ն:

- Պատուան մարմին մը՝ բաղկացած
բարձրագին անձնատիրութիւններէ, ա-
ռա՛նք եղբի խորութեան, որոնք կ'ու-
նան եղբի կանգնել Հայ կենդանու-
թանցութեան, մասնաւոր զմշակուած
կրթութիւնը ինքային փողոցին մէջ, եւ
այս անկեղծութիւնն աշխատանք մաս-
նաւորացի մասնակի մէջ:

- Հայ կենդանու, խորկութիւնը, կի-
նքն եւ բոլոր այս կենդանութիւնը որ փա-
րա՛նք խաւարում այս ուղղութեամբ բաժ-
նած նաեւ բաղկող մը մէջ գրանցան
խաչքն թիւններու եւ այլ յանձնարում-
քններու:

Խնդրութեան գոյարքան տեղադ-
րիմ . -

Խնդրութեան ինքնութիւնը կը լուծէ իր
սխառութիւնն աւարտին:

X

Կինքը այս օրերու կը գրանեն հրա-
պարտ: Կինքերը Սիւրբաբնի Օրտան
տալի, Մարտ 8-ին, պահանջատիրական
ջոյքեր, հանրաժողովները, ստացանք .
Կինք, աշխարհութիւններն ու ընդունանք .
Կինքները իրարու յանդերձնին: Վեհա-
նէ պատուութիւն, « Զէլիկնականութիւն »,
վեհա՛նէ հաւատարմութիւն, « Երա՛նտեան »,
գրականութիւն, « Երա՛նտեան » եւ նոյնի-
նա՛ս լուրջութիւնը պոլիթեան մասնու-
նա՛ս, ծառայութիւն, հետա՛նտեան: Իր ընկալած
կիրքներն մէջ Հայ կենդանու կ'արդէ
այս առաջարկը, հոյակապութիւն, քանի կի-
նքններն իր համարիրտն:

Իր պատմութեան վերադառնալով
վեհա՛նէ որ Հայ ինքն ապագայութեան
ընդ ինքնութեան շրջանին արդէն իր
թաղանթներն էր: Հայ կենդանութեան
կոտնէ մէջ, պատկանական համար են
բարձրա՛նք քանակներ, գալիքը մանուկայ
տարներն, քարոզչական, գաղտնիք աշ-
խարհներն:

- Չէ, Արթին, կի՛նք հրաշք մը պատուա-
նէ, մեծը փոստը թէ՛ սպերի էս փոստը .
- Կուրք: Բարեւ ընդհանրին պէ՛տէր զիմա-

խառանգներու, օշնուրեան կամ զուգի-
րորդներու, նիւթական օտարանդութեան,
որբա՛նաւորութեան, զազմականներու,
օշնուրեան մարդկան մէջ եւ առիւթ
այս բարձրութիւնը: 1918-ին, Հայաս-
տանը Հանրապետութեան շրջանին է որ
հայ կենդանու ապագայ գոյնի շրջանը: Ու
այսօր եւս հայ կենդանու, գրանցան միտ .
- Թիւններու, կազմակերպութիւններու աշ-
խարհին, քարեկերպան, կրթական միջո-
ցաւ եւ թերէ իր թանկագին մասնակցու-
թիւնը հանրային կեանքին:

Արք, Հայ կենդանու այս իմրանութեան
նպատակը եւս դիմա՛նտեան է, քանի կը
ձայնի ծառայել զՀայ Դատարն: Մակնքն
Հայ Դատար բաղկացանակ շարք մըն է ու-
րուն համար պէ՛տէն է ունենալ բաղա՛նք
կան ընդունանք: Կառնկցութիւններ
կ'առնակ ուղղակիութեան շարքին կ'աշ-
խարհին այս ուղղութեանը: Թէ՛լայն ար-
դիւնները միմեւ ապօր փառական են,
բայց չէ նշանակում որ պարագային մը
կայ: Ի՞նչ 1905-ին է որ վեր Հայ փողոց-
որի մէջ հնարահան ինքնապատկերութիւն
արքայն: ապրկին . - քաղաքական հա-
մարտը հանդիպ, ծորի՛նք այն անդու՛նք
խառանգին է որ տարին առանձնա՛նք ա-
նդու՛նք շարժանք, ներքին թէ արտաքին
ճակատներու վրայ, կուսակցութիւններ
կ'առնակ ուղղակիութեան շարքին կ'աշ-
խարհին: Կառնկցութիւնները կ'ընդ-
նա՛նք իրարու կ'առնակ ուղղակիութեան
ու առնակ ներքին Հայ Յեղափոխական
Դաշնակցութիւններ:

Այսօր երբ Հայ կենդանու իմրանութեան
մը կը կարծիք ու հրապարակ կ'ընեն ար-
դիւնք է որ արդիւնքային ապագան գործու-
նէութեանը:

Սակայն, Հայ կենդանու այս իմրան-
ցութիւնը, որոնք անդամութիւններու մաս-
նէ պարտաւստակութիւնն եւ ոչ այս նուե-
րում կը պահուի, ինչ որ շնորհաբեր է, պէ-
տէն է ընդլայնել իր քաղաքական ճոր-
դերը: Գե՛տէ է դիմա՛նք թէ՛ չափական ճի-
գրապատկերութիւն քաղաքական արարք մըն
է որ կը պահանջէ քաղաքական լուծում-
ներ: Հայկական Դատար ոչ ճիշդագրա-
նական մասնակցութիւն կ'առնակ ուղղակի-
ութեան շարժանք: Ինչպէ՛ս, սահմանել Հայկ-
նա՛նք լուրջ յեղափոխութեան ճանապարհ
փառնալու է: Երբ կը դնեն Հայի՛ն ցե-
ղապատկերական ճանապարհ հարցը պէ՛տէն
է անհրաժեշտութիւն դնել նաեւ հաւա-
նութեանը: Կենդանութեան հարցին
հարցը: Յեղափոխութեան Հարցը լուրջ
արդուց փայլ իրեն ճիշդ ընտանիքի Ֆիդէ-
լական կեանքը, այլն իր տուրը, կը կեն-
դանք: Իր դիմա՛նք, կը մարդկային կը
թողնեն, կը հարց, կը երկիրը: Բաղա-
քարկերպութիւն մըն է որ փորձուցանա-
լուութիւնը:

Ուստի, այս առիթով ալ կը կրկնենք
ինչ որ թերս անհրաժեշտ յայտարարած ու
գրան ենք: Հայի՛ն Դատ պէ՛տէն է հետա-
պնդել համարչական եւ ներգրանցիկ ճիշդ-
րում եւ մէկ նպատակակէտով:

ԿԱՐՈ ՅՈՒՍԷՒՆԱՆ

ԱՆՏԵՐԻ ԳԱՒԱՐԻՆ

ԳԱՂՈՒԹԻ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

ՏՐԱՅԻՆԻՄԱ (Շնամպոյ) . - Տարեկնի
ի վեր պարզութիւն թիւին թալարած շա-
փով եւ կարեկրութիւններուն սահման .
ներքով աշխատանքներ կը կատարէ Զա-
կիկանք եւ շրջակայի Հայերն: Բարե-
կամայք: Արդիւնքը կ'արժէ շաւարիւն,
անուանք նկատել: Արթին՝ օրինա-
կելի:

Բարեկամացին Ընդ. Փողոցը տեղի
ունենալ: Փետրուար 28-ին, օրակարգի
երկու դիմա՛նք կ'ընտրուի, որոնք աւա-
նէլարք տաւարչութիւնները կը մասն .
Աւա- Նարունակի համարմունքը աղային
դեմին վրայ վառ նա՛նքելի Հայութեան:
Բա- Մտնութեանը Հայաստանի պարզութիւն
անդամներն եւ տեղակներուն, նաեւ
մեր պատմութիւնը իր փայլուն երկուն-
րում եւ ողբերգութիւններով: Անուան
նաեւ՝ մեր աւանդութիւններն ու բար-
բերք:

Բարեկամացի վարչութեան անդա-
լուտուն տեղեկագիրը միայն մը ձեռնա-
նքն արդիւնքը պարզել՝ յաջող կամ ան-
յաջող կ'ընենք:

Առաւելարք Երեսուցաբող տարերի
բաղկացած վարչութիւն ընդունալ է
հիմնական . - հայերին ուսուցում, եր-
կու հիւնդերով երեւնել եւ կուսակցին
Առաւելարք նախնական յաջողութիւններ
արձանագրած է: Երկրորդը, այն որ
յառնակցած իր մանուկներու . պատա-
նէրուն, դասարան ունենալ է փիլաք
Առաւելարք: Իմրանաբար, այլապէս
պատմաններով այս քաղաքացիներն ալ
անհրաժեշտ նկատում արդիւնքը չեն
ունենալ: Բարեկամացին տեղակներն է,
որ հարեւին եւ Հայոց պատմութեան
ճիշդագրութեան առանձնաշատակ տեղ կը
գրանեն իր գործունէութեան սահման-
ներուն մէջ եւ, հետեւաբար, պարզութեան
պէ՛տէն է դիմա՛նք եւ ըստ այնմ օճան .
դիմել աշխատանքներուն:

Բարեկամացին նախնականութեան
այլեր կատարումն են Գրիգորի անդու-
նաբար, ինչպէ՛ս նաեւ տեղի ունենալ է ուս-
նաբար Սիւրբաբնի մը որ դիմել թալար
անդալ Սիւրբաբնի:

Սեփե խորք քերէ՛նք, զապա՛նտեղ-
նի, Զապիկ տանք առթիւ: Գրանցանք
պայման աշխատանքն . - Կրճատակ մե-
նալի: արտաքինութիւններուն մասին
Արթինը զապիկին անդամները՝ զեր-
ւում ընդհանրապէս . ի մի հաւաքուին:

Երկրորդ առաջարկութեան զիմով զարդ
մեծապիւնի կը մասն դիմա՛նք:

Դատարանութիւններ՝ լուսաբանութեան
ներքով: Բորի՛ն, Յիւլի: Բորիկներն զր-
լուսաբանութեան, ինչպէ՛ս հարցարկ են
տանքին, տեղի ունենալ են Դրաւիկ իմ-
փի: Սեփ արժեք, 2500 տարւորդ-
ներու առնել եւ Օճիկփ-ի միջնադարին
- Պէ՛տէն լուծել վար է ինքն:
- Դուն գիտեալ, Արթին, դուն դիմեալ
թէ ի՞նչ պատմանք: Տարաքանցի դիմ-
քն: Դուն, դուն պատմանքի այն ինքն
մարդը, ինչպէ՛ս կը գտնուի, ինչպէ՛ս
կը կրկնուի, ինչպէ՛ս կը գտնուի: Երբեք
չ'առնանք մեր տարի երեք գաղափարներ
մասին: Ինչպէ՛ս հաւատարմութիւն, թէ միջոց
կատարել է: Կատարել միայն Առա-
նա՛նք է: Սեփ մարդկային ենք, Արթին,
մեր անկատար ենք: Գրանցանք, պա-
նէրուն, Յուլիկ, մասնութեան,
մարդկային են: Ինչ որ մարդկային է
անդամութեան է Պարի ուղիքի սպաննել
մէջը, որ հիմա՛նք անդամներն մէջ է: Չէ,
զի՛ որպէս պատմանքի այն հաւաքական
թեր անդալ են, երբ հիմա՛նք իր հո-
ղիմ:

Արթին մայն չէր տար: Արաններ ի-
րարուն անդամ կը շարժանակ տալէ
խաղաղաբար մը հա՛նք: Արաւիկ կրկին
վրայ շարժած կուրսն արանն իրար: Եւ
Արթին թիւ մնաց թողար: Եր՛նք
այ, Լուսն, դուն ալ...: Ի՞նչ մնաց որ
թուր, զգրաւորականութիւնը մէջ
է տարաքանցին: Հիմա՛նք եւս, Լուս-
ն: Բիւլի կը մնայ միայն պարզ կողմ-
նիլ ու Ս. Գրիգոր կարգար: Եւստի
թիւն արձան քաղիք ինչպէ՛ս, որ իր
ուղիքին մէջ զարդ արանն կարգար է:
Այլ, այս, որ մըն ալ Ս. Գրիգոր մը ան-

ՄԵԴԵՐԱԲԵՐ

Դաւանիք Արք Սիրանեան արժանա-
ցած է Լուսաբանութեան նախարար .
Թեան՝ անդամական փայլուն ապագայ
աւանդանք:

Կերպերն մէջ: Երբեքներուն պարզ-
ւած են մեր պատմական տարածքը, եր-
կու, Նոյն եւ Պետութիւն, իրենք մշա-
կութիւն, արիւն Հայաստանի պատմական
յուշարձաններով եւ վերամշակուի կը
թողնենք: Ստանալ են ներկայացուած
են Հայ Դատին կրտսէր չիմքներ,
ցեղապատկերական զգրապատմաններ,
Հայ Ժողովրդին պատմանքներ: Այս
վերջին նիւթին շարքէ՛ն հանդիմանորին
արտայայտուած է Ժողով Արաւելարք,
Բարեկամացի վարչութեան նախարար .
Յուշարձանքն են նմալիք Փափաքը ցե-
ղապատկերական վերաբերելով գոյնա-
նաբար: Իրապատկեր մեծաւորութեան
է մեկնապատկերական, ինչպէ՛ս Հ. Մա-
նասի նախարար:

Նմանորին մեծաւորները, որոնք կը
միայն թէ Հայերն թէ՛ անդամներն
մանուկներն մեր անդամն ու արդէն
ներքին, իրարակներն կրկնութիւն կը
նկատուի, մասնաւոր այսպիսի փառա-
նիք պարգիւներուն մէջ:

Մեր կարծիքն է, որ Բարեկամացի այս
ուղղութեանը առեկ առն այս աշխատանք
կատարէ: Մեր անդամին ծառայութեանը
թէ՛ մեր պատմանքներն, թէ՛ անդամ-
ներուն, կուրսեր աշխատանք մըն է մա-
նաւորարար մեր ներկայ մասնակցութեան
մէջ: Հայերին ուսուցումը կը մնայ
փրկմանը զորմանքով Քրիստոսական
բարեւ կամ քաղաքարութիւն:

Ընդունելով հանդերձ, որ ցրտած
փառաքին, պարգիւք մը սահմաններուն
մէջ փոստը է նախնականութիւնը ըս-
տանակն եւ յարաճուելի, երեսուցաբող
գաղափար տարբեր պարտ ընդունել կը
ընտրութիւնը իր առաքելութեան եւ այլ
ճամբով ալ իր ուղիք ընտրուի:

Ընդունելով փողոցին ընտրուած եւ
Մարտ 4-ին վարչութեան նիստին սահ-
մանուած վարչական կարգը հետեւեալ
պոլիթեանը կը պարզուի . Պ. Պ. Վահէ
Ընդունելով պատուով նախարար, Ժողով
Արաւելարք: Նախարար, Յանր Կալա-
նէան: Դուն . Նախարար, Լուսն Պաշտ-
նան: Բարաքանց, Օր. Նիւլիք Բարիկ-
նան: Դուն քարոզչականութիւն, Օր. Սեփ-
նի Սիւրբաբնի: Կատարում, Տիկին
Բարիկ Սիւրբաբնի: Դուն . քաղաքական,
Փոյ Կարապետեան: արտաքին յարաբե-
րութիւններու պատմականաւոր:

Փի՛ն . անդամներ՝ Պ. Պ. Ապառ Ան-
տեւան, Ժիւլիք Առաւելարք, Արք
ՏիկինՆան, Արա՛ն Տանիկներն, Փափաք
Բարեկամութեան, Տեր եւ Տիկին
Ել. Եւ Լուսի Մարալեան, Տիկին Սոգ
Թամբեան եւ Ել. Գարապիլիկեան:

Փ. Մ.

ՄՊԻՏԱԿ ԶԻՆՈՐԸ
= ՀԱՐԱՍՏԵԼ =

ՄԱԼ ԵՐՈՐԴԻ
ԶԵՆՆԱԿ ԼԻՐԱՆ ԳՐԱՆ

Յանր լրագրագրական Լուսն է, որ աշ-
խարհի ընկերացին կը մասնաւոր նա-
նարէ: Լուսն տեսակ մը վերահսկիչ
կարգաւոր իր նաեւ ընտրութեան աշխա-
նարէ: Առաւելարք անդամներն ու գիւր-
անքները հիւնդերով շնորհուն աշխատանքներ
ընտան են: Կը կրկին փայլուն օճան .
կա՛նք անդամներ: Հիւնդերով կը ինքնին
կոտնէ մէջ, պատկանական համար են
բարձրա՛նք քանակներ, գալիքը մանուկայ
տարներն, քարոզչական, գաղտնիք աշ-
խարհներն:

- Չէ, Արթին, կի՛նք հրաշք մը պատուա-
նէ, մեծը փոստը թէ՛ սպերի էս փոստը .
- Կուրք: Բարեւ ընդհանրին պէ՛տէր զիմա-

ա՛նք իր նուալի մեծը, Լուսն Արթին
նուալէն չնախաճալ: Թէ ի՞նչ պատմա-
նէ իր նուալի, որ մեր ֆիլաքական կեան-
քին ու տեսարանային աշխատանքներուն
մէջ կարեւոր զէր կատարած էր: Եւ
հար Արթինին այդ բոլորը պատմած էր,
իր շատ սիրած ու սուրբերու կարգ աւ-
ցուցած վահանք:

Լուսն Արթինը Հասնալա թէ ինքն
այդ փոստի ուղեղ զիմքը: Ինչն ալ զը-
րիստանակ էր: Յանր Կարապետի կի-
նքը, կը հաւատար, մարի վերքն եւ
հիւնդանութեան, նոյնիպէ կրկնել
կը ձգէր մեր գաղաքը քաղաքակրթութեան
հետ: Արաւելարք էր ծիսական կիկերին
ստանալ ինքնութեան: Երեսուն եր քրա-
կաններ: Այդ բոլորը բարեւ իր օրինակ
պարտաւստակութիւն եւ արդէն հայ քրի-
ստանայ:

Լուսն Արթինը նոյնիպէ մարի բարեւ իր
Յիւլիք Կրկին մեծաւոր խաղաքը, երբ
հարցանք իր նուալի:

Ի՞նչ անդալ, Լուսն:

Մեծ, Լուսն Տիկին Ել, որ խոստած փա-
նէանակ յանրակ Սար Գրեկն կրկնել
կը ինքնութեանը: Եւս նաեւ, որ հալա՛նք
նաեւ առանկներն կը տանել խաղի եւ իր
չնդիկ պարզութեան իր տեսակ մը կայան
յուշարձանական ու ապագայական շարժ-
ման:

(Տար. 524)

[illegible]

ՄԱՐՏԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ԶԵՆԻՏ
ՍԱՐՎԵՐԻ ՄԷՋ
Ձեր յարկանի չնեղի մը
ստաջին յարկը
Նրբաճը, երեք սենեակ, խոհանոց,
ստանդին խոհանոց լողարանով,
արտաքին, սառնար և կղերական
Քնուցում: Դաս: ամս:
Այլ մանրամասնությունները և պ-
ցիկության համար հեռագրերով ամեն
օր, ժամը 17-ին սկսվում:
280. 02. 58

ՅԱՒԱԿՈՒԹԻՒՆ
Կապույտ ինչի Մարտի - Սկի ժե-
ռով ժողովրդինը եր խորին զուսկ -
զուսկները եր յարան ընկերուհի
Սիրտիկ Մարգարեանի և ընտանեկան
պարզամտության իրենց ամուսնու, հօր,
մեծ և հօր՝ Յակոբ Մարգարեանի մահ -
ուսն առիթ:
Նորին զուսկը ընկերուհի Նուս. ընկի-
րուհիներ՝ Աղաուսի Առուսեանի, Ա-
սիա Փափուկանի և Աղաուսի Սա-
մուելյանի, զուսկներուն և ընտանեկան
պարզամտության իրենց սիրտի մօր, մեծ
և հօր Քաղաքացու Ստեփանի մահ -
ուսն առիթ: Նորին առիթ, ստացած է
Տէր և Տէրին Ստեփան Մարգարեան 50 Ժ.,
իշխելու Նուս. եղիա Քիչիկեանի մահուան
առիթ Յակոբեան եղբորը 50, խորա-
նու ընտանիք 50, Չիլիքեան Համրի 20,
ստացած է Նուս. Կարապի Յակոբեանի
հոգեհոգեհոգեհոգեհոգի եր զուսկներին
200, և Տէր և Տէրին Տէր - Փայուստ -
անի 50 Ժ.:

ՏՆԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵՐՈՒ
ՀԱՍՏԱՐ
Օրուան մէջ զանի մը ժամ տնական
գործերով (մաքում, խոհանոց) զրոյ-
շու արամայիկ և պրոպագանդայի մը,
Փարիկի, Նաբեղարար, 9-րդ, 10-րդ,
17-րդ, 18-րդ, 2-րդ թաղամասի: Հեռա-
գրերով ժամը 18-ին եղբ՝ 254 90 կամ
Շարաթ, Կիրակի ամբողջ օրը:

ՇԱՐՈՒՄԱՆԻ
Փարիսի Տէրին Մարտի և Սկի և Ս-
րիա. Օրուան ժամը Մարտի ընտանեկան -
լուսնային ստացած է հեռուկայ Նուս. -
նեղը: Տէրին Քիչիկ Մարգարեանի 300 Ժ.
իր ամուսնու իշխանային, Գ. եղբորը
Մուրադեանի 250 Ժ. եր ծնողը Աղա-
ուսի և Քաղաքի Մուրադեանի և մեծ
և հօր Վեդիկեան Ստեփանեանի իշխա-
նային:

Մարտի Սրբոց Բարձրադասաց Ս. Սա-
րգիսեան ընտանեկան ժամը ստացած է
հեռուկայ Նուս. ընտանեկան ծաղկեղբու-
րու:

Ժամը 20-ամսանի ծն. Լուսնային
Բաղման առիթ: Տէր և Տէրին 2. Տէր -
Բարձրեան 2. Բ. Բ. Մուրադեան 200,
Տէր և Տէրին Պալեան (Կարապետ) 2.
Բ. Բ. Մանուկ 100, Տէր և Տէրին Յ. Մը-
կերտեան, Տէր և Տէրին Ե. Տարաշեան
և պ. 200-ական, պ. Ա. Տէր - Բարձրե-
ան Մանուկ - Մարտի երգչախումբին
100 Ժ., Սիմոն Տէր - Մարգարեանի
Բաղման առիթ: Այլի Տէրին Տէր Մար-
տիսեան և զուսկները և պ. 600,
Տէր և Տէրին Զ. Մերտեան և պ. 300,
պ. Ա. Նուրիկեան և պ. 200, Համա-
լարարիկ Նուրիկեանի Մուրադեան
Սկի Սկիսեանի մահուանը և պ. 200,
զաղաթի մահուանը և պ. 100, Տէր -
Մուրադեան 100, պ. Կ. Կրիստեան 50,
Չիլիքեան 50 Ժ., Նախիկի Փաղա-
քեանի մահուան հօր սարկիցին հոգե-
հոգեհոգեհոգեհոգեհոգի առիթ: պ. Մար-
գի Փափուկան և զուսկները Ե. պ.
200, Գրուս Կրիստեանի մահուան զա-
նուսնային հոգի Տէրին Շաղ Կրիստե-
ան և զուսկները Մանուկ - Մարտի
երգչ. 1000, 2. Բ. Բ. Մանուկ 1000,
և պ. 500, զրոյցին 500, Երանուշին
500, Այլի Տէրին Վ. Մերտեան Ստեփան
- Մարտի երգչախումբին 200, Երանու-
շին 200, Տէրին ընտանեկան (Վա-
լանիկ) և պ. 300, պ. Ա. Տէր - Զա-
յարեան և պ. 200-ական, պ. Ա.
200-ական 100-ական, Տէրին Փաղա-
քեանի և զուսկները 500, Տէր և
Տէրին Քիչիկ զրոյցին, Տէր և Տէրին
Նուրիկեան 100-ական, Տէրին եղբ Ջը-
րաշեան և պ. 200, Տէր և Տէրին Քաղա-
քեան և պ. 50, Կապույտ ինչի 50 Ժ.,
(Երբ.)

PUBLICATIONS DE LA SORBONNE 14, Rue Cujas — 75231 Paris Cedex 05

**Les Grandes Puissances, L'Empire Ottoman
et les Arméniens dans les Archives Françaises
(1914 - 1918)**

Recueil de documents édités, avec une introduction historique,
par **ARTHUR BEYLERIAN**

un Volume 16 x 24 — 800 pages
Au Prix de Subscription de: 175 F. jusqu'au 30 Avril 1982
Parution prévue: Juin 1982

Bon de Subscription
Je vous adresse ci-joint la somme de..... F.
Veuillez m'envoyer exemplaire(s) de l'ouvrage d'ARTHUR BEYLERIAN
**LES GRANDES PUISSANCES, L'EMPIRE OTTOMAN ET LES ARMÉNIENS
DANS LES ARCHIVES FRANÇAISES (1914-1918)**

Nom
Adresse
Ville
Date
Signature

- Par chèque de virement postal (3 volets) au nom de l'A.A.P.S. CCP 35 58330 Z
La Source
- Par chèque bancaire établi au nom de l'A.A.P.S.

à Retourner:
Publications de la Sorbonne — 14, Rue Cujas — 75231 Paris Cedex 05

**« La Cilicie »
Terre Arménienne**
SAMEDI, 20 MARS, à 20h. précises
Film de 50 minutes.
Montage audio-visuel de 40 minutes.
de M. et Mme. KASABIAN-BRICOUT
MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE
DE DÉCINES
15, Rue du 24 Avril 1915 — Décines

Imprimé sur les Preses
du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

Samedi, 20 Mars
TAKVOR TAKVORIAN
Présentera son livre:
« ARMENOUCH »
○ 16h.: Présentation du livre par l'auteur
○ 16h.30: Signature, discussion
○ 18h.: Cocktail.

**Soirée
Dansante**
Organisée
par la Section Arnouville — Sarcelles de la
**croix Bleue des Arméniens
de France**
LE SAMEDI, 20 MARS, à partir de 20H.30
SALLE DES FÊTES MARCEL PAGNOL
Rue Gounod — Villiers - le - Bel
ORCHESTRE ARMENIAN'S SUNSHINE
ATTRACTIONS

U. G. A. B.
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄՈՒԹԻՒՆ
**Journées du Centre Culturel
Alex Manoogian**
Sous la Présidence effective de Monsieur NOURHAN FRINGHIAN
Président d'Honneur du Comité Régional de France de U.G.A.B.
Organisées par
**LE COMITE LOCAL, LE COMITE DES DAMES, LE COMITE DES JEUNES
AU PROFIT DE LEURS ŒUVRES CULTURELLES ET SOCIALES**
samedi 20 et dimanche 21 Mars
DE 11 H. A 23 H.
STANDS DIVERS
Livres et Disques Arméniens — Linge de Maison — Cadeaux Souvenirs
Jeux Educatifs — Alimentation
Maroquinerie — Bijouterie — Brocante — etc.
MUSIQUE ARMÉNIENNE — ANIMATION — BAR — BUFFET
○ DEJEUNER: Samedi et Dimanche, de 12h.30 à 15h.
○ DINNER: Samedi, à partir de 19h.30
Spécialités arméniennes préparées par les Dames de l'U.G.A.B.
au Centre Culturel Alex Manoogian 118, Rue de Courcelles - 75017 Paris
Tél.: 763. 76. 71 et 227. 12. 26 — Autobus N° 30 et 84 — Métro: Courcelles
Venez nombreux, amenez vos amis

OFFRE D'EMPLOI
DEMANDE
MONTEURS PULLS et POLOS
Travail toute l'année
VENTEN
23, Rue du Caire — 75002 Paris
Tél.: 236. 85. 04 — 233. 47. 60

**CENTRE CULTUREL
ST. MESROB**
10 bis, Rue Thouin - 75005 PARIS
CONFÉRENCE
MARDI, 23 MARS, A 20h.45
Prof. CHARLES DEDEYAN
« Un Nouvel Humanisme.
La Littérature Comparée »
Communiqué
« Par erreur de notre imprimeur, l'acte
publicitaire annonçant pour le 31 Octobre 1981
le Gala - Banquet de l'A.A.C.O.A., a mentionné
le numéro de téléphone de Mr. GOURG
IAN Joseph, lequel n'est pas membre
notre Association.
« Un tel fait ne se reproduira plus »

MHRAN KEHYAYAN
Président de l'Association des Anciens
Combattants d'Origine Arméniens
Section Issy - les - Moulineaux, Clamart
et environs.

**RESTAURANT
EREVAN**
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ԵՐԵՎԱՆԻ
Իր առանձնական հաշտությունով և ավարական համեմի մթնոլորտով
ևր սպասարկի Ձեզի:
RESTAURANT EREVAN
26, RUE BERGÈRE - 75009, PARIS
TÉL. 770. 85. 81
ՄԻԱՅՆ ՇԱՐԱԹ ԻՐԿԻՈՒՆՆԵՐԸ
Վ Ի Գ Է Ն
Ընկերակցության համար՝ ՄԻՄՈՆԻ
Ժամը 21.30-ին սկսվում էր մերկայանալ իր հայկ. ժողովրդական
երգերով, զուարթացնելով ձեր երեկոյը:
Fermé le Mardi — Գալ և երեկոյը
TRAITEUR EREVAN
29, RUE BERGÈRE - 75009 PARIS
TÉL.: 523. 44. 75

**Secrétaire
de Rédaction**
PLEIN TEMPS
Pour Lyon
HOMME ou FEMME
Arménien Lu, Parle, Ecrit
DEBUT AVRIL 1982
Ecrire Lettre Manuscrite
avec C.V. Photo et Références
à FRANCE — ARMÉNIE
5, Place Michel Servet — 69001 LYON
UGAB — JEUNES

**A VOS PINCEAUX...
PRETS? PARTEZ!**
SEMAINE DE LA RENAISSANCE ARMÉNIENNE
Grand concours de peinture ouvert à tous
sans limite d'âge, organisé par le jeune
jeune de l'UGAB dans le cadre de la semaine
pour le 24 Avril. Thème imposé:
« La Renaissance Arménienne »
Les tableaux seront exposés au Centre
Culturel Alex Manoogian, 118 rue de Courcelles,
Paris, à partir du Lundi 19 Avril.
Un jury composé de peintres renommés
arméniens décernera les prix aux gagnants.
Dimanche 25 Avril.
Pour tous renseignements complémentaires
et pour s'inscrire téléphoner à :
Mlle. Annie Ganinian — 322. 41. 41

առիթմի մը բռնուած է ... Հանգիստ ու
զազար չունի...: Օր մըն ալ, իր մանուկ
ուղեղին մէջ կը ծնի զաղապարը, Պոլ-
սէն մինակ ճամբայ ելլելու եւ երթալու:

Սկզբում, Գրիգորոսի համեմէն կը վազեն:

— 171 —

(Гар. 527)

Հիմա, Քրիստոսի, հանգնի կը վազեն:

— 171 —

ԵՐԱՐԱՆԱԿԱՆԻՔ
ՆՈՂԵԶԱՆԳՈՍ

ՄԱՐԱԽԷՆ. Տէր և Տիկին Սեդրակ Սամուէլեան եւ զաւակները, Այրի Տիկին Սիւրան Ասատրեան եւ զաւակները, Տէր և Տիկին Սարգիս Փարպեան, Այրի Տիկին Ժանէթ Սամուէլեան եւ զաւակները, Տէր և Տիկին Ժապ Սամուէլեան եւ զաւակները եւ ընտանեակն ընդ զարգացողները շնորհակալութիւն իր յայտնեն որ յոր անոնց որոնք մասնակցի կան իրենց սուգին՝

Այրի Տիկին Թովմաս ՍԱՐԴԻԼԵԱՆԻ
(ճննող Գաղտնի)

մաւոնան առթիւ, պատահած փառքուար 20-ին :

Ն. կը ծանուցանեն որ զատուածէ հոգեհանգիստը կը կատարուի Կրակէ, Մարտ 28, ժամը 11-ին Սէն - Ժեռմէի Հայոց եկեղեցին :

Ի ցիտովսն ողբացեալին յիշատակը յարգողներս :

ՅԱՆԱՅՈՒԹԻՒՆ

Կապուա Սեյի Իսի ի Ստիլոնի մասնաճիւղը կը խորհրդակցողները կը յայտնեն ընկերակի իրոց ծառայելու եւ ընտանեակն ընդ զարգացողներուն, իրենց հոգ եւ մեծ - հոր՝ Փիլիպպոս Խայկալի մաւոնան առթիւ :

ՅՈՒՄԱՆԻՏԵՐ

ԿՈՓՈՑ ԽԱՅԻ Փարիզի մասնաճիւղի զարգացողները ընդ - ժողովի կը յայտնեն իր անդամները Ծառաթ, Մարտ 27, ժամը 3-ին, սովորական հաւաքուելին : Օրակարգ - Երանգեանի ընկերակցութիւն, ճեմարկ, զանազան հարցեր :

ՆՈՒՏԵՐ

ՄԱՐԱԽԷՆԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՑԻՒ ՏԱՆ
Տիրուի Զօրչլանի իշխանակն Գ. Ժան Կարգեան 50 ֆ., Արքայաճամբ Յարաքիւնի իշխանակն՝ Այրի Տիկին Տօրուեան եւ զաւակները 50, Կապուա Կիւլեանի իշխանակն՝ Քէճիւրեան ընտանիք 500 ֆ., Տէր և Տիկին Կարգե. Սա - նիս, Տէրակեան եւ Խանճարեան ընտանիք, Հ. Մ. Լ. Մ. Արքի, եւ Տէր և Տիկին Աւետեան 100-ական ֆ. :

ԵՐԱՐԱՆԱԿԱՆԻՔ

Ագիթիւի Ս. Գորո - Գաղտնի եւ - զեկնը շնորհակալութեամբ ստացած է Հե. Այրի Տիկին Յեռնուհի Սմահան, Խաչիկ Փարպեան 100-ական, Տէր և Տիկին Գ. Զաքարեան 200, Տիկին Սողոմեան 50, Տէր Խաչատրեան, Տիկին Սարմատեան 100-ական, Տ. Սիմոնի մաւոնան առաջին տարեկէնի առթիւ, Տիկին Արգիշտի Դեզլեան 50 Տ. Զանգարայեանի մաւոնան առթիւ, Գ. Գաղտնաբանի Գրքիւր 200, Տէր Եսայեան 50 ֆ. :

×

Մարտի 11 Ս. Թարգմանչու Կարու - թիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է Հե. տեւալ նուէրները փոխաձայնեալով - Սիմա Պողոսեանի մաւոնան զատուած - զի հոգեհանգիստն առթիւ - Օրիւրը Է. Պողոսեան Սահակ - Մերսոյ երգչախումբին 150 ֆ., Ագիթ. Պիլիպպոս ճն. Յովհաննիսեանի մաւոնան Գ. տարեկէնի հոգին առթիւ - Տէր և Տիկին Բ. Պիւ - ճիւրեան 200 ե. պ. 100 զարգացող, ողբացող Անի Աշոցեանի զատուած զոգին առթիւ - պ. Բաղդասար Աշոցեան Սահակ - Մերսոյ երգչախումբին 300, պ. Տէրակեան Պեղեան Սահակ - Մերսոյ երգչա - խումբին 100, ողբացող Պալմա Քո - ռաքեանի մաւոնան տարեկէնի հոգին առթիւ - Տէր և Տիկին Ա. Բարսեղեան ե. պ. 1000, Տէր և Տիկին Թ. Աթոյեան 300, Մարգարեան ընտանիք ե. պ. 200, Տէր և Տիկին Թ. Զառման, Սահան, Պեղեան ընտանիքները 100-ական, Տէր և Տիկին Հ. Կապ 50, պ. Սահան 30 ֆ., Իւզապի նուէրներ - պ. Ա. Զորիսեան 400, Տիկին Արապեան 500, Տիկին Ն. Մեղանեան 200, Տիկին Զ. Կարպեան, Տէր և Տիկին Ս. Արքի - եան, Տիկին Բաւարեան, Տիկին Ալիս Եսայեան, Օր. Ա. Զապարեան, Տիկին Զ. Սահակեան, Տէր և Տիկին Ս. Խա - չիկեան, պ. Սարգիսեան 100-ական, պ. Ե. Գաղբեան 200, Տիկին Վ. Թա - դեան, Տիկին Բ. Տէր - Մարգարեան, Տիկին Թիւթեան, Տէր և Տիկին Ա. Ա - ռուսեան, Տէր և Տիկին Ե. Աւետեան, Աշխատեան 50-ական ֆ. :

RENCONTRE AVEC

Jean - Jacques
VAROUEAN

« ALFORTVILLE 1935...
THEATRE AUJOURD'HUI »
Le Vendredi, 26 Mars, à 21h.
EXPOSITION DE DOCUMENTS D'EPOQUE
MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
9, Rue de Madrid — 94140 Alfortville
Tél.: 376. 55. 89

Communiqué

« Par erreur de notre imprimeur, l'encart publicitaire annonçant pour le 31 Octobre 1981, le Gala - Banquet de l'A.A.C.O.A., a mentionné le numéro de téléphone de Mr. GUIRAGOSSIAN Joseph, lequel n'est pas membre de notre Association.
« Un tel fait ne se reproduira plus ».

MIHRAN KEHYAYAN
Président de l'Association des Anciens
Combattants d'Origine Arménienne
Section Issy - les - Moulinaux, Clamart
et environs.

PUBLICATIONS DE LA SORBONNE 14, Rue Cujas — 75231 Paris Cedex 05
Les Grandes Puissances, L'Empire Ottoman
et les Arméniens dans les Archives Françaises
(1914 - 1918)

Recueil de documents édités, avec une introduction historique.
par ARTHUR BEYLERIAN

un Volume 16 x 24 — 800 pages
Au Prix de Souscription de 175 F. jusqu'au 30 Avril 1982
Parution prévue: Juin 1982

Bon de Souscription

Je vous adresse ci-joint la somme de.....F.
Veuillez m'envoyerexemplaire(s) de l'ouvrage ARTHUR BEYLERIAN
LES GRANDES PUISSANCES, L'EMPIRE OTTOMAN ET LES ARMÉNIENS
DANS LES ARCHIVES FRANÇAISES (1914-1918)

Nom

Adresse
Date
Signature

- Par chèque de virement postal (3 volets) au nom de l'A.A.P.S. CCP 33 58330 Z
La Source

- Par chèque bancaire établi au nom de l'A.A.P.S.

à Retourner:

Publications de la Sorbonne — 14, Rue Cujas — 75231 Paris Cedex 05

MENSUEL ARMENIEN CHERCHE

Secrétaire
de Rédaction

PLEIN TEMPS

Pour Lyon
HOMME ou FEMME
Arménien Lu. Parle, Ecrit
DEBUT AVRIL 1982
Ecrire Lettre Manuscrite
avec C.V. Photo et Références
à FRANCE — ARMENIE
5, Place Michel Servet — 69001 LYON

U. M. A. F.

ՀԱՅ ԲՈՒՆԵՐՈՒՄԻ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ETUDIANTS EN
MEDECINE PHARMACIE DENTAIRE
UNE REUNION D'INFORMATION
ET DE CONTACT
avec des Enseignants
Organisée par l'UMAF, aura lieu
au YAN'S CLUB
5, Avenue Reille — 75014 Paris
Le Jeudi, 25 Mars, à partir de 20h.30
Venez nombreux!
Buffet campagnard offert par l'UMAF

ԱՂՔԱՍԻՆԱՄԻ
ՏԱՐԵՍԻՆ ԿՈՏԵՍԱՆԴԻՍԵ
ՅՈՒՆԻՍ 13-ԻՆ

Imprimé sur les Presses
du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Partitaire: N° 55935

BAL - MASQUE

LES JEUNES DE L'UGAB. vous invitent à leur GRAND BAL-MASQUE
du Samedi 27 Mars, à partir de 22h.

Centre Culturel Alex Manougian (118, rue de Courcelles — Paris 17)
Tél.: 520. 03. 18 — 227. 12. 26

Participation au frais: 35 F.
— MEMBRES OU ETUDIANTS: 25 F.
— MEMBRES ETUDIANTS: 12 F.
— NON - MEMBRES: 50 F.

Vous pouvez retirer vos cartes de membre sur place.
— MINIMUM DE DEGUISEMENT EXIGE —

UGAB — JEUNES

A VOS PINCEAUX...
PRETS? PARTEZ...

SEMAINE DE LA RENAISSANCE ARMÉNIENNE
Grand concours de peinture ouvert à tous
sans limite d'âge, organisé par la section
jeune de l'UGAB dans le cadre de la semaine
pour le 24 Avril. Thème imposé:

« La Renaissance Arménienne »
Les tableaux seront exposés au Centre
Culturel Alex Manougian, 118, rue de Courcelles,
Paris, à partir du Lundi 19 Avril.
Un jury composé de peintres renommés
arméniens décernera les prix aux gagnants.
Dimanche 25 Avril.

Pour tous renseignements complémentaires
et pour s'inscrire téléphoner à :
Mlle. Annie Ganianian — 322. 41. 63

ԷՍԱՅԱՆ ԱՐԱՅԱՄԱՆԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Մալուխային եւ զեղարուեստական
ճեմերին թիւ - Թեմայալ

Նուրբան է
Մեծանուն բանաստեղծուհի - ժ.
պատան եւ ուսուցչուհի

Սի Գի Ի Լ
- ՋԱԳԻԼ ԱՍԱՏՈՐ -

Կրակի, Մարտ 28, ժամը 15-30-ը
au Centre Culturel Alex Manougian
118, Rue de Courcelles - 75017 Paris

Օրիւրեանց կը ներկայութիւն
Թ. Զեմարեան ԳԱՌԱՄԱՆԵԱՆ

Փէշիկեան - Գաղապալա երկրորդ
կողմերէ հանդիսութեանց:

Սեզանները ապահովել, տատան
միջեւ ժամը 10 :
Հեռագրային - 372 - 04 - 20

ԵՐԿՈՒ

ԲԱՅԱՌԻԿ ՃԱՄԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԱՊՐԻԼ 24-Ի ԵՐԵՒԱՆ

ԱՊՐԻԼ 19-ԵՆ ՄԱՅԻՍ 4

ԿԱՍ

ԱՊՐԻԼ 22 - ԱՊՐԻԼ 29

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS:

LEVON BAGHDASSARIAN
SABERATOURE

31, Rue d'Argenteuil
75001 — PARIS
Tél.: 261. 51. 13
Métro: Pyramides

A LYON:

VAROJAN SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté
69003 — LYON
Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE:

JACQUES CHEELEKIAN

WASTEELS

87, La Canebière
13001 — Marseille
Té.: (91) 95. 90. 12

ԱՊՐՈՑ ԽԱՅԻ

ՍԵ - ԺԵՌՍՊԻ ՄԱՍՆԱՃԻՒՆԻ

ՃԱՇԸ

ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱՆՆԵՐ

ՄԱՅՐԱԿԱՆ ԿԱՐԸ

0

- ԳՍՂՈՒԹԷ ԳՍՂՈՒԹ -

Փայտէք այդ մանուկներուն, որ իմ մասն ցանք

Յիսուս աղայն ըստ էր աշուհիս - անգին էր իր ստաղիկ իրենց դուռով - ծերունի մաս ինքու ծախքներն, որպէս անցը պզտի Կապույտ Ուռնի խաղաղանքին ներշնչանք Յիսուսն այդ խաղաղանքին, Հայ մայրերուն կրակն - Բայ տալէ ձեր մանուկներուն որ ձեր խոս ցան, մէջ Հայկազանք միտքով չալ զորքեցներ, իր Հորաստորեկան զոհ ցանուող ժիւղաւոր օգտաբերուն կայքը: Որպէզ ձեր դուռակներն սոր- թն Մ. Մարգարէ Ա ու Բր ստուել Տէ- բանական աթօրք, որ Յիսուս ստօլն - ցալ իր աշուհիքներուն:

Կրկնակն և չարտրեկն օպիտուին իրենց տառերկրեան ծրարիներն իրա- ղորքին: Համար կարծիքներս էին ձալ իր Սէ-Փօթով երկեցող սրաւն մէջ: Համառակն կամ ինքուան իր ար- ի: Բայց մանկ խաղը իրա Տիկին Արա խաղանքին, ներխալանքով Կապույտ Ուռն Սէ - Փօթով գործունէութիւն: Երկու իկ թաղիք, Փոստին և Պու- լոս Ստան: Կապույտ Ուռն ներխալ - ցանքներ, Ան - Փօթով Տաղանք Հո- թիք, Բաղապի Ուռնաւոր, Մայր Ե- կեցող Սաակ - Մերալը կըլալ: Մանկ զկուրքը Պ. Ուռնիկ երբեք - անը իր տիկինը, արտը իրենց իր - ինքն փորը ստեղծողն օտն ձեռնար- լով իրենց օպիտուին ընտրողներ: Ի մարդն Երաթ Կրկնակն, որ մանկ ի իր դուռի խաղերով և իր աշուհի- կան կըլալ:

Հայկական Նամակով ձալը չըստը- լանք ներկերուն, արտը պարտա - ւան էին Սէ - Փօթով Կապույտ Ու- ռնաւորեկան կուլին:

Աղաղակաւ ստաղիկներուն մէջ իր կանտ արտաստուելիւններ, Տիկին Արա Գործունէի կուլին, մէկեր - լիցին Տիկին Մանուկան և Մանուկ Երաթը, արտը աշուհիներով կըլալ են արտը: Կապույտ Ուռն արաղակներ: Ստաղիկով միտքորով ք ստեղծողն: Կար պարտաւոր նուրերն և զիստակ - անը կըլալ:

Փոստին խաղը արտուել, Սէ - Փ - Թով Սաակ - Մերալը երկեցողն Հո - թիք խաղին: Փոստանց Կապույտ Ուռն արաղակներն կատարած Հո - թիք արտուելն աշուհիներն: Մեր չալ մանուկներն չալկին և կրկնակն զարաբարեկական Համար արտուած թաղաղանքներ: Մեր երկեցող Մա- յարաժանքներ: Մեր Տալի, զորքով զալ նաղակներն կրկն ընկած օտն - անը կըլալ: Բայցարաղակներն Հնո անցան Համապարտուելիւններն ինքնապարտուելի յայտնեցան: Տէր Մարգարէ ինքնուրաք իր խաղը քանով - ձալ ուղեք որ մէջ Նաղական ըրաթի ձաթի խաղի ձեր դուռակներուն, այլ քանիք կատարակուեցէ թաղիքներն

Մասնաղանքներ Հաստատած են որ մայրական կարճ կը պարտաւոր ձալ - պիտ, կենտրոններ, Աղաղակն և խո - ւանքներ, անհարկուտ արտերը զաղալ և ներքաշակն անման: Սպալն, Հախալակ ծծակով արտուական կարճ կայուն թաղաղանքներ, մայրական կարճ կը լիտի իր լուծարիչ նորիկն Հալիք մը լիտիպիցին, ըստ մանուկ կարճերնուն, արձակուել, ընտանաւոր, յաղեցին ինքան: Մայրական կարճ տարքեր է ե- թիկներն կամ առատան, մայրան կերպով պատանելով երախիկ անօրն - ական կամ ծարաւն: Գրառեցիւր Հո - մար, Նուր, ծծիկը երախիկ անհար - ժիւղուելիւններն, արտուական զի - մական վերլուծութիւն թէ մայրական կար - թին և թէ կենտրոնի կարճին, Հաստա - տելով որ, թէ և երկուսն ու կը պարտ - նակին զրկել նոր տարքեր, ասոց Հո - ձմատուելիւն կը տարքեր: Երախա - ղովիցիւր արտադրանքան է: Երկը - լիտիկ և Տարթիկ Համար, անպարտի ան - շարժելով ձ մարուն ձալին Համար:

Բայց մայրական կարճ մարն անուղ - ժ է, այլ զից մը ծծիկը երախիկն չալուն, նորանքի անկողը պաշտա - նելու գործողութեան արտադրանքն: Մանկերոյներն զմանկանալէն զմ - կարատարութեան ասոցն առաքիլներն պատանով ընտան անդադաւելիկը կար - ձեցիւր: Կարք մը ձմատուելիւն: Գրեթէ թողը երախիկներ, արտը հնազանդ - լի մանուկ աստղաթի հնազանդեկանց պատանով, անուղան և արտուական լիտիկ: Հաստատանները կարճ զալ - լուկան կամ նորանքին արտօրիկ լուծեալուն, պատաններ են, ըստ թիկիկներու մշակական կարճերն, իրա - կերն մէջ դուրսիկն լուծեալով կար - նային Հաստին թողորովն զաղեցիւրն մը: Կրկն պատանիք անպիւր, որ մա- րանոցն կըլալուն, զառանք Քիթիկներն ութի, յուզանքներն պատանով, կարճ նուաթ, թայց այս մանուկը կացուելին մըն է, զրեթէ թողորովն անպիւրն, զոր կարճի է զարանիկ անկողի մէջ Հանդուրեկան, Համապատանս որ - նըղադաւեկան, խաղաղեկով յուզան - նալ կացուելիւններն:

Ա. Վ.

Դիտով, անցն պատկեցէ Ասարիկ Տա- կատանով, Գարադանով զորապալալ, Կաան Մամիկունիկն արաւ յալկն - նայիկ, Կալիկ, Սաուիկ, Ղէկունիկ, իրենալով Հերատարարեկան մասին: Բալ Աղաղակին, Գերդ Մարգարէ, Սե- լորի և Մարտարապալ Տալուկան - տի յալկանալի և արիկ Հայաստանի նաւանանիկն մասին:

Տէր Յո Պառայկուն և Տէրուն - կուն աթօրքով փակեցողն այլ յալկը ձեռնարք:

ԵՐԵՒԱ. Ա. ԲՆԸ. ՓԱՌՈՍԽԱՆ

ԹՈՐՈՐՈՐՈՐԻ Է. Յ. Գ. Ձառարեան - Ուտիկ Հմուդորեկան 19-րդ տարի - արտին տալի, տեղի անցանք է ձալ - արտանալէն մը, Հայ կեցողի արա - շին էլ: Ներխալ կան և տեղի քան 500 չալի, արտը կարճին թաղաղան - րտարարները: Բանաստիկ զաղաղան ըրանիկներ: Բայց որ կատարած է ընդ - ժիւղը Տալիկան: Մարգարէ Թէճ - լիկան կամ խաղիկան կարճ խաղ - լիտիկ է ընդ. Գալոր ձաղաղան և զրտատած Ձառարեան Ուտիկ 19-ամ - կա գործունէութիւնը: Արտուէտու - ձառարեան նուաթարտուել ընկեցողն - թեւը կըլի: Փոլ Պարտապան խալ - ղալտով միտքորով ք ստեղծող է ար - րաւին մէջ:

×

ԲԱՆԱՍԽԱՆԻ ՈՐԴՈՐԱՐԱՆԻ, Փեար. 25-ի խաղին, միմանկութեամբ ընդու - նալ է խաղան: աստղաթի է, ներխա - յուցուած երեւոտիկան ձիմ Քիթիկներն կարճ: Բանաստիկ կարաղաղան մէջ առաքիլուած է, որ Քիթիկ կատա - րուական և Բանաստիկ, ինչպէս նաեւ աշխարհի թողը Հայ ձաղաղանքներ մ - լին: անպիւր մայրանց արաղաղանքին - լիկն ու ինչիկներն լուծուել խաղաղ - րէն: Բր այս արաղանով, Բանաստիկ Ուրդորարան աստիկ անպիւր ըլլալով կըլալուն Հայի: Հաղեցի դուրսիկն և Հաղաղարուած կըլու Կրկնութիւն: Թալը կատարուելին և Հայ մար - փաղեցին իրտակին Հայանալներ:

Նոյն օրը, երկուսն, Մարգարանի արաւիկէն մէկուն մէջ, Բանաստիկ Հայ Գալոր Ծանծախտուել յախանուելու - թեւը և երեւոտիկան ձիմ Քիթիկներն շարժուել, տեղի անցանք է ընդուն - լուկին մը, արտը ներխալ կան և տե - լիք թան 40 նախարարն, երեւոտիկան - նիկ և ծերակուտանքներն:

×

ՍԱՆ ՃԻՐԱՆՈՒՍԻՓՈՐՈՐԻ մէջ, Մարտ 1-ին, թայցանք կատարուած է Հալկական Տա- րաղաղանալի յալարաղաններն եր - լիտան ցուցանուելիւն, յախանուելու - թեւը Գրեթէ Համապարտին Հայ չը - րաւանարաններն: Խոթ տան և Ծանծ - ժախտուել կարճ Ծաւար Հարար - փալան, թաղաղալիտ Տաղան Տիկն - Կրկնիկ ներխալացուելի Գրեթէ Պուլ - ան և Լուս Միկան: Սան Ծանծախ - թեկն քանի մը Հայք չաղաղան և և մարիկը ցուցանուելին, որ կը տե - լիցին Սպրիկ 2:

×

ԼՈՍ ԱՆՃԵԼՍԻ ԱՆՔԱՐԻԿԱՆ արա - շին մէջ, Փեար. 21-ին, աստան է Կա - րաղանով, կարաղաղանքներ 2. Մ. Լ. Մ. Ի Հոյիկի մասնախալին: Եաղա - ղիկը զարած է Նիկ Սպրանան: Բա - ցուած կատարած է Համարի Սպրանան:

Բանաստիկ և նաւաստակց զարած - րալի աստղաթի Լուսնալ Սէլիկան և Մերաղանի զարաղանի աստղաթի Սեթ: Գալանան: Գործարարական - ղաղաղիկը արաղաղանիկն ետք Մա - ղիկիկներն մէջ քան է 2. Մ. Լ. Մ. Ի Հոյիկի մասնախալի աստղաթի Տալի: Սաակ Սպրանանի փակման խաղով:

×

ԹԵՆԻՐԱՆԻ ԱՔարաւոս Կարաղաղան - րեկ արաւի մէջ, Փեարաւոր երկ - րորդ շարժը Գրեթ անպիւր ներխալ - անք է Մուլեղ ինքանի զիկիկիկը Ար - անք թաղաղանի, ընկաղաղաններն Կիտու: Արաղանի: Կարաղաղաններն թաղաղանքով իր Մէրաղաղաններ - լուլ յաղաղան է ցալան քարունէն Հն - ղիկանիկ աստղաղան Հաղեցի: Հա - տալ և թեւանաստուելին, խաղալ ու ցաղիք, իրաղանիկներն և վերաղան - նալիկն և ալի:

×

ԼՈՍ ԱՆՃԵԼՍԻ Քիթիկան Հայ Սպրիկ Սպրիկներն մէջ, Փեար. 21-ին, տե - լիք անցան է Համաղաղանի Քիթիկ Կա - րաղանիկն երկուկով, կարաղաղանք - րեւած 2. Օ. Մ. Ի Աղաղան մասնախա - ղիկն: ներխալ կան և 500 չալի: Բա - ցուած կատարած է Մարգարէ Ան - քար և Թարանի թաղաղաղան ձիմ Արաղանի և զրտատած ըրանի - Լալուկան օրինալան կեցուած ու Հայկական արտուել: Կարաղանք ներ - ղաղաղանք է մարգարանի 20 ա - լիք, արտը մեծ խաղաղաղանիկն ք - տեղանք և արաւին մէջ 30 չաղեկը 1976-ին կատարած պարաղաններն ներխա - ղիկն ութի 70 անպիւր - անպիւրանիկն: Դեղաղան և պարաղանք: Սպրիկ Բա - րաղան և երկա Հաղեցի, կըլալ և յաղաղի իրենց նպատակին մէջ:

×

ՀՈՒՐՈՒՍԻ Փաղաղան արաւին մէջ, Փեար. 21-ին, տեղի անցան է Հանդաղանիկներն Հայ: Երեւի մը, Ի նպատակ ընդանուել պատաղալ ծորք Տալիկներն Քիթիկներն յախանուել կատաղաղիկը պատանին թեւանուելին ընտարաղանիկն: ներխալ կան և 1400 չաղի, մեծ մասամբ: Հայք: Բայց որ կատարած է և Հանդաղանիկը զարած զրտաւոր Մայր Բանքը (Գրեթ Օտն - անք), մանով Մանքը: Խոթ տան և Բայր Սաուլեկան և ծորք Տալիկներն, որ աստիկաղաղ կեղանքներն է անդը - ժուկան, կրկնակն և Հանդաղանի պա - ղուելիկան Հաղեցի: Կրալ: Հային ներխալ կան է Թեւիկ աստղաղան: Երեւի երկուկ: Թաղաղան: Հանդաղ - անիկներն զաղաղան է 165 չաղալ տո - լար:

ՄՈՒՏԱԿ ԶԻՍԻՈՐԸ = ՀՄՍՍԵԿ =

ՄԱՆ ԵՐՈՐԴ

ԶԵՆԱԿ ԼԵՐԱՆ ՎՐԱՅ

Ձերք կիտու նորիկն լուր լուծար ինչպիսի, որ Բաթար կանտիկ լուծար անանք էր զաղաղանք: որ Սէլիկ պիւ - րեկն կարեւոր ութիկ կերպարանցիկն է ինչիկն Հալկան, որ Սպիտակ Բաթարը կըլալով է մէ քանի անպիւր: Զարաղի Բաթա ինքն և իր կարճին այլ անդ - անիկներն: Բայցարաղակներն Հնո անցան Համապարտուելիկներն ինքնապարտուելի յայտնեցան: Տէր Մարգարէ ինքնուրաք իր խաղը քանով - ձալ ուղեք որ մէջ Նաղական ըրաթի ձաթի խաղի ձեր դուռակներուն, այլ քանիք կատարակուեցէ թաղիքներն

անանք թրքական զօրքերու վրանիկ ու ձիկն: Մեծ կը խաղաղեցի կիտիկ, ու թիկան մեղ ձեռն էր Ձէրալոր: Նախ ասի, որ զարմեն ձիկունը զուկիկներն և մեծ արաղի կըլալ զիմանիկը վիւր կը - լալ մէ քանի անցելի և սպան շաղա - ղեցանք: Թմանիկ զուկիկը ք զրեթէ ք - րով կարեւոր անցելի:

Ձերք կիտու զէմը անկի ծարաղալ, կը ինչպալ անցելիկներն զուկիկը: Ար - ք կիտու իր ընկերներուն Հնո, Բաղալի մը մէջ արաղան, որ լուծելի փաթ ինքն անհալեցի, կըլալ Ձէրալան լու թարաթ - նալ ապաղով:

Մարտիկ կորտուտն վեր Ձերք կի - րու լուր էր շաղաղիկը իր փաղեկ զու - լիք: Գարաղիկան Համար ձաղեցիկն խաղաղան խաղը կըլալ անալալ և կամ Համար կուտ ընդուն: Զմեղը պի - տուել մասնակ, Հայաստանի անհիկ Հո - ղը: Անիկ Բաղալի մէջ Սպան Հալիկ կու - տուել ինչ ինչան կը զիմանիկ պարաւա - նուել: Ծանծախ մարքիկ կուղաղեցին կալ Հաստաղիկ: Համար կարճ ալ - խաղեցին Հնո: Մէ քանի անպիւր անանք յաղաղան էին չաղեցիկներն Հնո կու - տարաղով ոչխարներ վեր թարաղաղ - նեկ:

Ար մարծ լու չէր տեսնել մասնաղաղ ժողովուրդի չաղեկան, զիմանիկան կա - ղուելիկներ: Ծաղեցի էին զողուելին -

նըր, շաղեցի էին Համր կըլալ կիտ - լիք: Տեսած էր երկու կիտուի կու - ղուելիկը և Համար: Խաղալիկ նախ, Բա - ղաղաղու խաղի չաղեցի զաղան էր:

Հաղաղանի փաթը իր մասնաղիկը դու - ալ նաեւ աստղաթիկներն: Այլ թողը Մասնաղիկներն կըլալուն տեղի շա - ղաղան Զաղարի կորտուտն ինչու յա - ղուելան:

Ձերք կիտու, Բաղաղաղիկը զիմաղա - կան կարաղաղիկն ութիկաղանիկն Համար ուղալ էր, որ տեսակ իր իրաղանիկներն ըլլալ կարաղանիկն ու զալիկ նուրաղիկն երեւցան Սպիտակ Զաղար: Բաղաղաղ - ղը կը Հաստար, որ Ձէրալան Հնո լուր էր թարաղաղան նախ: Մարաղիկ:

Ձերք կիտու իր Բաղաղաղիկն Հնո Ձէրալան կիտուրուել կիտուր, տեսա - կիտու ծորքը որ շաղաղաղաղ կըլալով աշխատանք մը կըլալի, նոր չիտուելի - լիկը իր մասնաղիկը իրաղու: Կրալ չաղաղով: Ձերք կիտու ինքն և, որ Մարաղիկին խաղը ըստ անանք:

- Ձէ, քի: Ինք ըստ իր պատանիք: Սաուլիկ մարք Խոր Հաղեցի և: Կիտուն իր խաղը:

Եւ, քանի որ կիտուն է լուղը, ութիկն հեղէ և, որ Սպիտակ Զաղարը երեւցան է զալիկ նուրաղանի:

ՇՆՈՐԱԿԱՆԻՔ

Այլի Տէկին Արամ Գալուստի, զաւակներն ու ընտանեկանը ընտանեկանը շնորհակալութիւններ արտայայտելով իր յայտնի բոլոր աշուղտը, որոնք ծաղիկով, փրփուր ծաղիկով, անձամբ թէ զբարձր ցաւակով, ցաւակով յայտնի իրենց ամուսնին եւ հօր՝

ԱՐԱՄ ԳԱԿՈՐԵԱՆԻ

կրօնական մահուան առթիւ:

— X —

Այլի Տէկին Գեղեցիկ Նաչկան զաւակներն ու ընտանեկանը ընտանեկանը շնորհակալութիւններ արտայայտելով իր յայտնի բոլոր աշուղտը, որոնք ծաղիկով, անձամբ թէ զբարձր ցաւակով, ցաւակով յայտնի իրենց ամուսնին, հօր եւ մեծ հօր՝

ՓԻԼԳՈՍ ՆԱՅԵՆԻ

մահուան առթիւ:

ԷՍԵԱՆ ԲԱՐԵՂԱՄԱՐԱՆ ՄՈՒԹԵՐՆ

Մարտի 28-ին եւ զեղարուստական ճերմակութեամբ - ԲԵՂԱՄԱՐԱՆԸ

Երեւանի քաղաքային

Մեծահասակ քաղաքային - ՎԵՂԱՄԱՐԱՆԸ

Մի Գի Գի Գի

- ԶԱՊԻՆ ԼԱՍՏՈՐ -

Կրօնական, Մարտ 28, Ժամը 15-30-ին
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, Rue de Courcelles - 75017 Paris

Յարկարը կը ներկայացնէ՝
ՕՐ - ԶԵՐՄԻՆԻ ԳԱՆՈՒՍԵԱՆ

Փէնիլիանան - Գարաշապուտ Երեւանի
Կրօնական Զանգեզուրի:

Սեպտեմբեր արշավելու, առաւօտ
մինչեւ Ժամը 10 :

Հեռախոս - 372. 04. 20

Հայ Կրօնական Կառնի

Շաբաթ Մարտ 20-էն մինչեւ Կրօնական
Մարտ 28 :

Մեծ օր, Ժամը 15-էն 21

ՀԱՅ ՄԵՇԱԿՈՅԻ

Եւ ՄԱՐՈՒՆԻՍԻ ԿԵՐՈՐԻՆ
6, Cité Wauxhall - 75010 PARIS
(Métro: République)

RENCONTRE AVEC

**Jean - Jacques
VAROUJAN**

« ALFORTVILLE 1935... »

THEATRE AUJOURD'HUI

Le Vendredi, 26 Mars. à 21h.

EXPOSITION DE DOCUMENTS D'EPOQUE

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE

9, Rue de Madrid - 94140 Alfortville

Tél.: 376. 55. 89

ՇՆՈՐԱԿԱՆԻՔ

Լիւնի Հայ. Առաջ. Եկեղեցւոյ Ազգ. Միութեան ժողովրդական շնորհակալութիւններ արտայայտելով իր յայտնի բոլոր աշուղտը, որոնք ծաղիկով, անձամբ թէ զբարձր ցաւակով, ցաւակով յայտնի իրենց ամուսնին, հօր եւ մեծ հօր՝

ԿԵՂՈՑԵ ԽՈՇ

Նախաձեռնութեամբ

Շրջանային Կարգաւորական

եւ Փարիզեան Շրջանի

բոլոր մասնաճիւղերուն

ՄԵԴ ԳԱՐԱԶԱՆԻՒՍ

HOTEL GEORGE V

Ի Նալապ

ԳԼԻՆՈՐԵԻՆԻ ՕԳՈՒԹՈՒՆՈՒԹԵԱՆ

ԿԱՅԱՆԻ

ՅՈՒՆԻՍ 12-ԻՆ

ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆԻ ՀԵՐՈՍՄԱՐՏԻ

67-ԻՐԻ ՏԱՐԵԿՈՒՄԸ

ՄԱՐՏԻՆԻ ՄԵԶ

ՀԱՆԻՍ ԶԱՆ

Նախաձեռնութեամբ Միութեան Կեդր. Կարգաւորական, մասնակցութեամբ Տէկին եւ Վիկին մասնաճիւղերուն, Կրօնական, Ազգական, Ժամը 13-ին Հայ Մշակութիւնի Տան Վարչութեան եւ Տարածական Կենտրոնի մէջ -

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE DE MARSEILLE
12 - 14 Rue St. Bazile, Marseille 1er

Կը նախագահէ - ՅԱՐԱՐ ԵՐԵՎԱՆ

Կը խօսի - ԿԱՐՈ ՅՈՒՄԵՐԱՆ

Եւ

ՎԱԶԻ ՄՈՒՐԱՍԵԱՆ (Քրօնական)

Գեղարուստական խնամուած բաժին:

Հանգիստ կ'ընդունի իր արտադրութեամբ՝

ՆԱՐԵԿ ՏՈՒՐԱՆԻ

Իր նախագահութեամբ

Տեղերը սահմանափակ ըլլալով, ապահովել հետաձգելով -

Առաւել 70 02 33, Գաղափար 66 30 66, Կրօնական 93 32 18

Մասնակցութիւն 80 ֆ:

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
DE DECINES

RADIO

EMISSION ARMENIENNE

Pour la Région Lyonnaise

Chaque Dimanche - de 10h. à 12h.

sur Trait - d'Union

« ARMENIE - MAGAZINE »

Modulation de Fréquence: 89.5 Mhz.

MENSUEL ARMENIEN CHERCHE

**Secrétaire
de Rédaction**

PLEIN TEMPS

Pour Lyon

HOMME ou FEMME

Arménien Lu. Parle, Ecrit

DEBUT AVRIL 1982

Ecrire Lettre Manuscrite

avec C.V. Photo et Références

à FRANCE - ARMENIE

5, Place Michel Servet - 69001 LYON

ՅՈՒՆԻՍ

ԿԱՐՈՅ ԶԱՆԻՔ Գեղեցիկ մասնաճիւղի
Կարգաւորական շաբաթ, Մարտ 27,
Ժամը 3-ին, սովորական հաւաքարկին:
Օրակարգ - Երկարեղանակ ընթերցում,
ձեռնարկ, զանազան հարցեր:

ԵՐԿՈՒ

ԲԱՅԱՆԻԿ ԶԱՄԲՈՐԻՆԻՐԻՆԵՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Ա.ԳՐԻԼ 24-Ը ԵՐԿԻԱՆ

ԱՊՐԻԼ 19-Ը ՄԱՅԻՍ 4

ԿԱՍ

ԱՊՐԻԼ 22 - ԱՊՐԻԼ 29

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS:

LEVON BAGHDASARIAN

SABERATOIRS

31, Rue d'Argenteuil

75001 - PARIS

Tél.: 261. 51. 13

Métro: Pyramides

A LYON:

VAROUJAN SAKISSIAN

SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté

69003 - LYON

Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE:

JACQUES CHELEKIAN

WASTEELS

87, La Canchière

13001 - Marseille

Tél.: (91) 95. 90. 12

ԳԵՏԵՐԵԳ

ՄՈՒՐԱՐԱՆԻ ՀԱՆԳՍԵԱՆ ԶԱՆ

ՄԱՐՏԻՆԻ ՄԵԶ

Միութեան Կենտրոնի մէջ

առաւել 15-էն, պատարագ կը ծաղկի

Շաբաթ, Մարտ 27, Ժամը 10-30-ին

Կը պատարագէ՝

ՄԵՐՈՐ ԳԵՏԵՐԵԳ. ԺԱՄԻՅԱՆԻ

ԱՆՔԱՍԱՆԱԿ

ՏԱՐԵԿԱՆ ԴԵՏԱԶԱՆԻՐԻՆԻ

ՅՈՒՆԻՍ 13-ԻՆ

PROJECTION DE FILM

LA COMMISSION CULTURELLE

de l'Eglise Arménienne de Charité

Organise

La Projection du Film:

« VAN et ANI » 1973

de M. et Mme. BRICOUT

Le 27 Mars, à 20h.45 très précises

SALLE DE L'EGLISE

4, Rue des Trois Champs - Charité

cette Projection sera suivie d'un Dîner

Mme. KASBARIAN-BRICOUT signera son

« LA SOCIÉTÉ ARMÉNIENNE AU 19 SIECLE »

**RESTAURANT
EREVAN**

**ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ԵՐԿԻԱՆ**

Իր տաքահայտ ճաշարարարի եւ սովորական համի լի մթնոլորտով

կը սպասարկէ Ձեր:

RESTAURANT EREVAN

26, RUE BERGÈRE - 75009, PARIS

TÉL. 770. 85. 81

ՄԱՅՐ. ՇԱՐԱԲ. ԻՐԻՆԻՆԻՐԻ

Վ. Ի. Գ. Ի.

Բնակարանային Միութեան

Ժամը 21-30-էն սկսելով կը ներկայանայ իր հայկ. ժողովրդական

երգերով, զուարթացնելով ձեր երեւոյթը:

Fermé le Mardi - Փակ է Երեքշաբթի

TRAITEUR EREVAN

29, RUE BERGÈRE - 75009 PARIS

TÉL.: 523. 44. 75

ԽՆԶՈՅՔ

ՏԵՍԻՆԻ ՄԵԶ

Կազմակերպուած Տարած - Տարած
բանի Հայր. - Միութեան Կենտրոնի
մէջ, Մարտ 28 Ժամը 11-13 24 Մարտ
Ֆիլմ: Նուագարարութիւն: Առիթ ձեր պիտ
խորհած:

Ջեմ Ժողովարար:

ԵՐԿԻԱՆ ԵՐԿԻԱՆ

ՄԱՐՏԻՆԻ ՄԵԶ

Չորս յարկանի Զեքէ Ժ

առաւել յարկ:

Երբեք, երբեք սեփական, խառն

առանձին յարկեր լողարարութեամբ

արտաճող, սաք շուր եւ կը զարարան

Ֆիլմ: Գոյմ: Լաւ: Զով:

Այլ մանրամասնութիւններ: եւ որ

ցիւրկեան համար հեռաձայնի մէջ

օր, Ժամը 17-էն սկսելով -

280. 02. 58

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱՆ

Յարկարարական Զանգեզուրի

մի. վաստակարար երաժշտական

ՆՏԱՆ ՍԵՐԿՈՅԵԱՆԻ

Կրօնական, Ազգական 25, Կեդր. Կ

Հ. Բ. Բ. Մ. Այլ Մասնակցութեամբ

արար:

Imprimé sur les Presses

du Journal « Haratch »

83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris

Commission Paritaire: N° 5390

Ֆինանսական էջը տեղի ունեցած են Իմփրոր Շուտաուսկիին իմփրորած ձևով-
նորմերը, որոնց ժամանակացված է լրերակի
կոնտակտ կոնտակտային տեսակով լայն
տես Սարգսյան, որ աշխատակցի է առե-
նաբերելով: Այդ տարիքի Գրոշկո Սարգսյան
դասախոսի է ժամանակակից կամե-
նակալի արտադրող Խորհ. Մկրտչյան էջ
և Շուտաուսկիին ակտիվացված: Իմփրոր
Իմփր. լայն, Հանրային կոնտակտ է
և կամեմակային շրջանակում: Հեռ. Տե-
ղակալ ժամանակ զբաղանալով արժա-
նակալ է: Լայնաբեր Սարգսյան իմփր-
նակ: Այդ տարիքի օգտակար անդա-
նաբեր է: Կամե. Հայ կամեմակային
Հայկական արտադրող, լայնակալակ է:

Արժանացրութեան համար՝ Կ. ՌԻՆՅԱՆ
TRANSTOURS 25, rue d'Argenteuil, 75001 Paris tél. 261. 58. 28
որ կարելի է ներկայաւոր ածուցող, կտարէ եղջ թաթը 15-էն 18 :
ՄԱՐԵԼԷ՛, Գիմի Զ. ԱՌԻՍԱՆՆԵ՛Ւ
11, rue du Bassin, SAINT-JULIEN tél. 93. 04. 90 - (42) 83. 31. 55
ՎԱՐՆԵ՛Ն Դ. ԳՈՍՊԱՆՆԵ՛Ւ
9, rue Sully
ԽՈՐԻ՛ ՀԵՄԻՏԻՔԻՆԵ՛Ւ
16, Rue Chardonnet, 69120 VAULX en VELIN, tél. 868. 53. 05